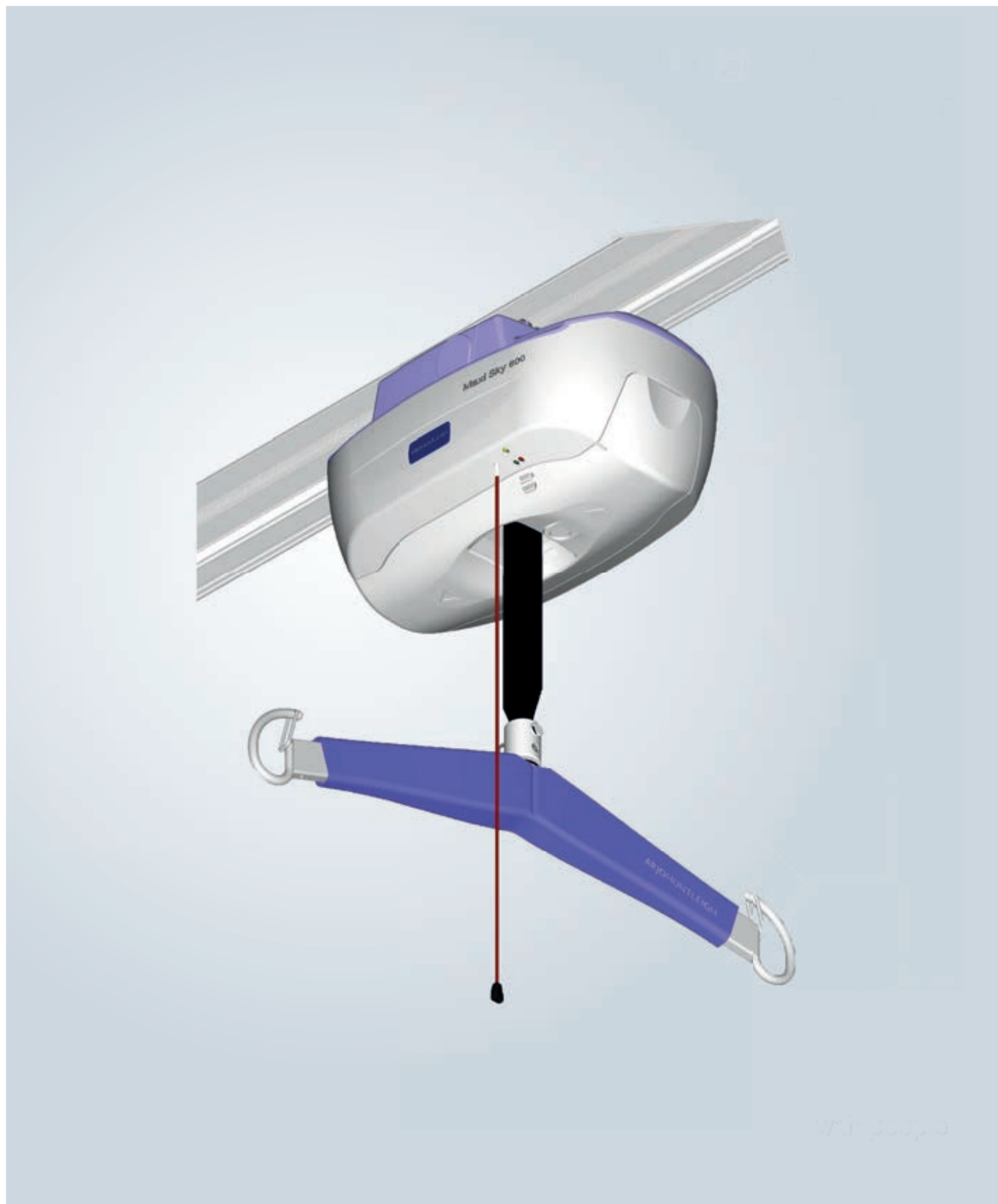


Maxi Sky 600, Maxi Sky 600 ECS Brugsvejledning

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP



Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker tilhørende ArjoHuntleigh-koncernen.

© ArjoHuntleigh 2017.

Det er vores politik løbende at fremme udviklingen, og vi forbeholder os derfor ret til at foretage tekniske ændringer uden varsel.

Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra ArjoHuntleigh.

Indholdsfortegnelse

Generelle oplysninger	5
Forord	5
Service og support	5
Producentoplysninger	5
Definitioner anvendt i denne vejledning	6
Tilsigtet anvendelse	6
Levetid	6
Sådan benyttes denne vejledning	6
Anvendte symboler	7
Definition af akronymer	7
Sikkerhedsinstruktioner	8
Generelle anvisninger	8
Tillæg vedr. andre skinnesystemer end KWIKtrak	8
Sikker arbejdsbelastning	8
Vigtige sikkerhedsråd	8
Forebyggelse af elektrisk stød	9
Forebyggelse af brand og eksplosion	9
Sikkerhedspraksis for mennesker og miljø	9
Sikkerhedsregler for batteri og batterioplader	9
Overvejelser vedrørende hjemmeplejeomgivelser	9
Produktbeskrivelse	10
Maxi Sky 600-lift og ladestation til KWIKtrak skinnesystem	10
Håndbetjening	11
ECS-skinnesystem	11
Opladere	11
Overophedningsbeskyttelse	11
Batterioplysninger	11
Tilbehør	12
Sådan betjenes Maxi Sky 600-liften	13
Kontrolknapper og funktioner	13
Nødsænkning	13
Nødstop (rød snor)	13
Retur til opladning (RTO), Retur til start (RTS)	14
Nødbremse	14
Indikatorlamper	14
Ophæng	14
Anvendelse af clipssejl	15
Kompatibilitet af clipssejl	15
Valg af sejl	16
Betjening af DPS	16
Betjening af PDPS	16
Fastgørelse af sejlet på DPS/PDPS	17
Afmontering af sejl fra DPS/PDPS	17
Forflytning af plejemodtager ved hjælp af clipssejl	17
Løft af plejemodtager fra siddende stilling	18
Sænkning af plejemodtager til siddende stilling	19
Løft af plejemodtager fra rygleje	19
Sænkning af plejemodtager til rygleje	20
Anvendelse af løkkesejl	21
Kompatibilitet af løkkesejl	21
Valg af sejl	22
Fastgøring af løkke til bøjle	22

Indholdsfortegnelse

Plejemodtagers stilling	22
Fastgørelsesmetoder	23
Forflytning af plejemodtager ved hjælp af løkkesejl	24
Løft af plejemodtager fra siddende stilling	24
Sænkning af plejemodtager til siddende stilling	25
Løft af plejemodtager fra rygleje	25
Sænkning af plejemodtager til rygleje	25
Sådan bruges bærerammer og bærer	25
Brug af tilbehør	26
Sådan benyttes skiftesporet	26
Brug af drejeskive	26
Sådan benyttes porten	27
Brug af FPP-funktion (forprogrammerede positioner)	27
Programmering af Maxi Sky 600-loftlift	28
Skift af bevægelseshastighed	28
Justering af ophængshøjde	29
Aktivering/deaktivering af Retur til opladning (RTO)	30
Behandling og vedligeholdelse	31
Plan for forebyggende vedligeholdelse	31
Brugereftersyn	31
Eftersyn udført af en autoriseret servicetekniker	32
Rengøring af liften	34
Eftersyn af remmen	35
Håndtering og opbevaring	35
Udskiftning af batterier	35
Eftersyn og pleje af sejl	35
Jævnlig eftersyn	35
Vask af sejl	35
Årligt eftersyn	35
Fejlfinding	36
Mærkater på liften	38
Tekniske specifikationer	39
Målangivelser for liften	40
Elektromagnetisk kompatibilitet	41
Elektromagnetisk overensstemmelse	41
Elektromagnetisk udstråling	41
Elektromagnetisk modstandsdygtighed	42

Tak fordi du har købt
Maxi Sky® 600 fra
ArjoHuntleigh.

Maxi Sky 600-liften er del af en serie kvalitetsprodukter, der er konstrueret specielt til hjemmepleje, plejehjem og andre anvendelser i sundhedssektoren.

Vores mål er at opfylde dine behov og tilbyde de bedste produkter på markedet samt give en produktoplæring, så dit personale får maksimalt udbytte af hvert eneste produkt fra ArjoHuntleigh.

Forord

Denne vejledning skal læses i dens helhed før brug af *Maxi Sky 600*-liften. Oplysningerne i denne vejledning er vigtige for korrekt betjening og vedligeholdelse af *Maxi Sky 600*. De vil hjælpe dig med at beskytte dit produkt og sikre, at det virker tilfredsstillende. Løft og forflytning af en person udgør altid en potentiel risiko. Denne vejledning indeholder sikkerhedsrelaterede oplysninger, der skal læses og forstås for at hjælpe til at forebygge personskader.

ADVARSEL: ArjoHuntleigh anbefaler og gør udtrykkeligt opmærksom på, at der for at undgå personskader, som kan tilskrives brug af utilstrækkelige reservedele, kun bør benyttes reservedele angivet af ArjoHuntleigh til dette produkt og andet udstyr fra ArjoHuntleigh.

Uautoriserede ændringer på ArjoHuntleigh-produkter kan påvirke sikkerheden. ArjoHuntleigh kan ikke drages til ansvar for ulykker, hændelser eller manglende ydeevne, der opstår som følge af uautoriserede ændringer på vores produkter.

Afprøvet i overensstemmelse med standarder fra CSA.

Service og support

Rutinemæssige eftersyn skal udføres på *Maxi Sky 600*-liften af ArjoHuntleigh-uddannet servicepersonale. Dette vil sikre at udstyret er sikkert og funktionsdygtigt.

Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler vedr. følgende:

- Hvis du behøver flere oplysninger.
- Hvis du ønsker at indberette en uventet hændelse, forandringer i effektivitet eller fejlfunktion.
- Hvis du behøver hjælp til opsætning, brug eller vedligeholdelse af din *Maxi Sky 600*.
- Behøver reservedele.

Din ArjoHuntleigh-forhandler tilbyder et support- og serviceprogram med henblik på at optimere produktets sikkerhed, driftssikkerhed og værdi på lang sigt.

Ekstra eksemplarer af denne vejledning kan købes hos din lokale ArjoHuntleigh-forhandler. Ved bestilling opgives *betjeningsvejledningens* produktnummer (se *forsiden*) og udstyrets identifikationsnummer.

Producentoplysninger

Dette produkt er fremstillet af:

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsengatan 10
211 20 Malmö,
Sverige

☎ : +46 (0) 10-335 45 00

📠 : +46 (0) 413-138 76

🌐 : www.ArjoHuntleigh.com

Generelle oplysninger

Definitioner anvendt i denne vejledning:

ADVARSEL:

Betyder: Forsømmes det at forstå og følge disse anvisninger kan det medføre, at du eller andre kommer til skade.

FORSIGTIG:

Betyder: Undlades det at følge disse anvisninger, kan det forårsage beskadigelse af produktet.

BEMÆRK:

Betyder: Dette er vigtige oplysninger vedrørende den korrekte anvendelse af produktet.

Tilsigtet anvendelse

Maxi Sky 600-liften er konstrueret til at løfte plejemodtagere i hjemmeplejeomgivelser, på plejehjem og på andre assisterede bosteder. Forflytning af plejemodtageren udføres under opsyn af en passende uddannet plejepersonale i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning. Enhver anden anvendelse skal undgås.

Maxi Sky 600 må kun anvendes til ovenstående formål og skal monteres af personale med autorisation fra ArjoHuntleigh i overensstemmelse med lokale regler.

Levetid

Maxi Sky 600 er konstrueret og afprøvet til at have en brugbar levetid på syv (7) år eller 10.000 forflytninger, afhængigt af hvad der indtræffer først, såfremt der udføres forebyggende vedligeholdelse som angivet i afsnittet "Pleje og vedligeholdelse" i denne vejledning. Tidsforholdet imellem antal forflytninger i forhold til antallet af år er tydeliggjort i tabellen i Fig. 1.

Forflytninger pr. dag	år (10.000 forflytninger)
4	7
6	4,5
8	3,5

Fig. 1

ADVARSEL: Fabrikanten kan ikke garantere fuld sikkerhed for en lift eller tilbehør, hvor levetiden er overskredet.

Brug af sådant tilbehør kan medføre, at plejemodtageren tabes og falder.

Den røde indikatorlampe på liftkassetten blinker, når den er ca. halvvejs igennem den brugbare levetid og igen for at angive at den brugbare levetid er overskredet.

Dette udstyrs levetid svarer direkte til den sikre betjeningsperiode, før fuldt eftersyn er påkrævet. Ældning af kassetten, anvendelseshyppigheden (antallet af forflytninger per dag), plejemodtagerens vægt samt vedligeholdelseshyppigheden er faktorer, der påvirker *Maxi Sky 600*-liftens levetid. En forflytning defineres som flytning af en plejemodtager fra et punkt til et andet. En forflytningscyklus omfatter et løft og en sænkning.

Den forventede holdbarhed for stofsejlene og stofbårene er ca. 2 år fra købsdatoen. Denne forventede levetid gælder kun, hvis sejlene og bårene er blevet rengjort, vedligeholdt og eftersat i overensstemmelse med ArjoHuntleigh *Sejlanvendelsesvejledning*, *Betjeningsvejledning* samt "Oversigt over forebyggende vedligeholdelse".

Den forventede levetid for andre produkter, der kan bruges op som f.eks. batterier, sikringer, lamper, sejl, remme og snore afhænger af vedligeholdelse og brug af dette udstyr. Forbrugsvarer skal vedligeholdes i overensstemmelse med *Betjeningsvejledning* samt "Oversigt over forebyggende vedligeholdelse".

Sådan benyttes denne vejledning

ADVARSEL: Gør ikke forsøg på at bruge udstyret uden at have forstået til fulde alle oplysningerne indeholdt i denne vejledning.

Forkert brug af *Maxi Sky 600* kan føre til personskade på plejemodtageren og/eller plejepersonalet.

Hvis der er noget, du ikke helt forstår, bedes du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant for at få flere oplysninger. Undlades det at overholde advarsler i denne vejledning, kan det medføre personskader.

Opbevar denne vejledning sammen med liftkassetten, og læs i den efter behov. Sørg for, at alle brugere regelmæssigt trænes i anvendelsen af udstyret som beskrevet i denne vejledning.

Generelle oplysninger

Anvendte symboler

Generelle symboler	Symbolforklaring
	Dette symbol angiver fremstillingsdatoen, og adressen på producenten.
	Dette symbol angiver, at produktet opfylder direktivet om medicinske anordninger 93/42/EØF.
	Dette symbol angiver godkendelse af Canadian Standards Association.
	Dette symbol følges af producentens artikelnummer.
	Dette symbol følges af producentens serienummer.
	Dette symbol henviser til <i>Betjeningsvejledning</i> .
	Dette symbol angiver "separat indsamling" af alle batterier og akkumulatorer ifølge WEEE-direktivet.
	Dette symbol angiver en type BF del.
	Dette symbol angiver en risiko for klemning.
	Dette symbol viser hvor nødstop findes på liftkassetten.
	Dette symbol viser hvor nødsænkningssystemet findes på liftkassetten.
SWL	Sikker arbejdsbelastning repræsenterer den maksimale belastning liften er klassificeret til med henblik på sikker brug.

Generelle symboler	Symbolforklaring
IP_{N₁N₂}	Indkapslingens beskyttelsesgrad. N ₁ : Indtrængen af partikler, N ₂ : Indtrængen af vand.
	Jævnstrøm.
	Vekselstrøm.

Opladertilknyttet symbol	Symbolforklaring
	Dette symbol angiver klasse II-udstyr: en term, der henviser til elektrisk udstyr, hvor beskyttelse imod elektrisk stød ikke kun er afhængig af basal isolation.

Definition af akronymer

Akronymer	Definition
DPS	Dynamisk positioneringssystem
ECS	ECS-opladningssystem
RTO	Retur til oplader
RTS	Retur til start
PDPS	PDPS
FPP	Forudprogrammeret position
WEEE	Skrotning af elektronisk og elektrisk udstyr

Sikkerhedsinstruktioner

Generelle anvisninger

Gem disse sikkerhedsanvisninger sammen med liftkassetten til enhver tid.

FORSIGTIG: Undgå at tabe liftkassetten. Det kan forårsage indvendig skade, der ikke umiddelbart kan ses. Hvis der er mistanke om, at liften er beskadiget, skal du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant for at få udført eftersyn.

BEMÆRK: ArjoHuntleigh-lifte er specifikt designet til KWIKtrak™-skinnesystemer, ArjoHuntleigh-sejl og -tilbehør.

Tillæg vedr. andre skinnesystemer end KWIKtrak

ArjoHuntleigh kan have tilpasset denne liftkassette til brug sammen med et andet skinnesystem end KWIKtrak.

Hvis dette er tilfældet, skal der leveres et tillæg (001-14250-**) sammen med denne brugsvejledning. Læs dette tillæg for at få oplysninger, der er relevante for det specifikke skinnesystem.

Tillægget giver vigtig information mht.:

- Sikker arbejdsbelastning
- Skinnesystemets begrænsninger
- beskrivelse til specifikke dele.

Før brug af *Maxi Sky 600* skal du sikre dig, at den er kompatibel med tilbehøret monteret på skinnesystemet.

ADVARSEL: Før brug af *Maxi Sky 600* på andre skinnesystemer end KWIKtrak skal du sikre dig, at du har læst og forstået tillægget, der følger med denne brugsvejledning.

Brug af *Maxi Sky 600* med et skinnesystem, der ikke er kompatibelt, kan føre til, at plejemodtageren tabes og falder.

Sikker arbejdsbelastning

Maxi Sky 600-liften til KWIKtrak-skinnesystemet er konstrueret med en løftekapacitet på 272 kg (600 lb)

ADVARSEL: Installation eller ændringer på installationen skal altid udføres af kvalificerede teknikere fra ArjoHuntleigh.

Installationer, der ikke stemmer overens med alle sikkerhedsregler, kan føre til, at plejemodtageren tabes og falder.

ADVARSEL: *Maxi Sky 600*-liften er beregnet til brug til plejemodtagere, hvis vægt er inden for en specificeret sikker arbejdsbelastning. Gør ikke forsøg på at løfte mere end den laveste vægtgrænse angivet på følgende:

- skinnesystemet;
- *Maxi Sky 600*-liftkassetten;
- på afstandsbøjlen;
- på tilbehøret;
- på sejlet.

Overbelastning af en hvilken som helst af disse dele kan føre til sammenbrud, og at plejemodtageren tabes og falder.

Vigtige sikkerhedsråd

Det skal altid sikres, at:

- Foretag altid den anbefalede daglige vedligeholdelse før brug af liften. Hvis der er noget, du er i tvivl om, eller hvis du opdager forandringer i liftens ydeevne, skal du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant.
- Produktet anvendes af uddannet personale i overensstemmelse med de heri indeholdte anvisninger.

ADVARSEL: En sundhedsfaglig specialist skal udføre en klinisk evaluering af plejemodtagerens egnethed til forflytning.

I visse tilfælde kan brug af en lift have indvirkning på en plejemodtagers generelle tilstand.

- Der tages særlige hensyn til en plejemodtager, der er forbundet til elektroder, katetre eller andet medicinsk udstyr.
- voldsomme stød undgås under forflytning.
- løfteprocedurerne beskrevet i vejledningen følges.
- alle betjeningshåndtag og sikkerhedsfunktioner kun bruges som beskrevet i denne vejledning. undgå at bruge magt til at betjene et betjeningshåndtag eller en knap på liften.
- opladeren ikke opbevares i en bruser, et badekar eller andre områder med høj luftfugtighed.
- Sejlet er fastgjort korrekt.
- enhver mærkat med forholdsregler eller instruktioner, der ikke er letlæselige, udskiftes.

*. De to sidste tegn varierer iht. vejledningens sprog.

Sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL: ArjoHuntleigh advarer om risikoen for kvælning i forbindelse med løfteremmen, håndbetjeningskablet eller nødstopsnoren og anbefaler, at der træffes særlige forholdsregler for at forhindre dette.

ADVARSEL: Dette produkt indeholder små dele, der kan udgøre kvælningssfare, hvis børn kommer til at sluge dem.

FORSIGTIG: Hold alle liftens komponenter rene og tørre, og udfør alle elektriske og mekaniske sikkerhedseftersyn som angivet i afsnittet "Vedligeholdelse" i denne vejledning

FORSIGTIG: Hvis håndbetjeningen udsættes for store mængder vand (eller anden væske), kan det forårsage funktionsfejl på enheden.

ADVARSEL: Før hver brug skal det sikres, at alle skinneendestop er på plads og fastgjort. Fravær af et endestop kan medføre, at plejemodtageren tabes og falder.

Forebyggelse af elektrisk stød

- En lift med afdækkede ledere eller beskadiget strømkabel må ikke berøres eller anvendes. Strømførende udstyr kan forårsage alvorlige personskader. Hvis liften eller opladeren har blottagte eller beskadigede ledninger, skal du omgående kontakte din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant.
- Enheden må ikke oversprøjtes med, eller udsættes for vand eller fugtighed.

Forebyggelse af brand og eksplosion

- Batteriet må ikke placeres eller opbevares i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder.
- Batterierne og batteriopladeren må ikke udsættes for flammer.
- Opladeren må ikke bruges ved tilstedeværelse af antændelige anæstetiske gasser.
- Batteriernes poler må ikke kortsluttes.

Sikkerhedspraksis for mennesker og miljø

- Hvis batterihuset revner, og indholdet kommer i kontakt med huden eller tøj, skal der straks skylles med rigelige mængder vand.
- Hvis indholdet kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigelige mængder vand og søges læge.

- Indånding af indholdet kan medføre irritation af luftvejene. Sørg for frisk luft og lægehjælp.
- Ved genanvendelse og bortskaffelse af liftkassetten og batterierne skal reglerne i henhold til WEEE-direktivet (Waste Electronic and Electrical Components) samt lokale regler og bestemmelser overholdes. Hvis ikke, kan batterierne eksplodere, lække og forårsage kvæstelser. Når batterierne returneres, skal deres poler isoleres med tape. Ellers kan restelektricitet i de brugte batterier forårsage brand eller eksplosion.

Vær opmærksom på, at undladelse af at bortskaffe dette udstyr og dets dele i overensstemmelse med lokale bestemmelser kan udgøre en lovovertrædelse og forårsage skader på miljøet.

Sikkerhedsregler for batteri og batterioplader

BEMÆRK: Det er vigtigt at følge anvisningerne af hensyn til sikker brug af batteriet.

ADVARSEL: Undlad at betjene ladeenheden med en beskadiget ledning, eller hvis enheden har været tabt eller er beskadiget. Strømledningen må ikke bøjes med magt, og der må ikke placeres tunge genstande på den. Dette vil beskadige ledningen og kan forårsage brand eller elektrisk stød.

- Batteriopladeren må ikke udsættes for vand.
- Batteriklemmen må ikke udsættes for vand.
- UNDLAD at knuse, punktere, åbne eller adskille batteriet eller på anden måde udsætte det for mekaniske indgreb, da dette medfører risiko for personskade.
- Pas på ikke at tage batteriet.
- Brug kun den oplader, der blev leveret med udstyret.
- Oplad ikke batterierne på et område uden ventilation.
- Opladeren må ikke tildækkes eller udsættes for støv.

Overvejelser vedrørende hjemmeplejeomgivelser

ADVARSEL: *Maxi Sky 600* er ikke beregnet til at blive betjent af børn.

Det kan medføre alvorlige personskader.

BEMÆRK: Der er behov for rengøring, når *Maxi Sky 600* befinder sig i nærheden af dyr. Hår fra kæledyr, der fanges i enheden (igennem åbningen til remmen), kan forringe produktets funktion.

Produktbeskrivelse

Maxi Sky 600-lift og ladestation til KWIKtrak skinner

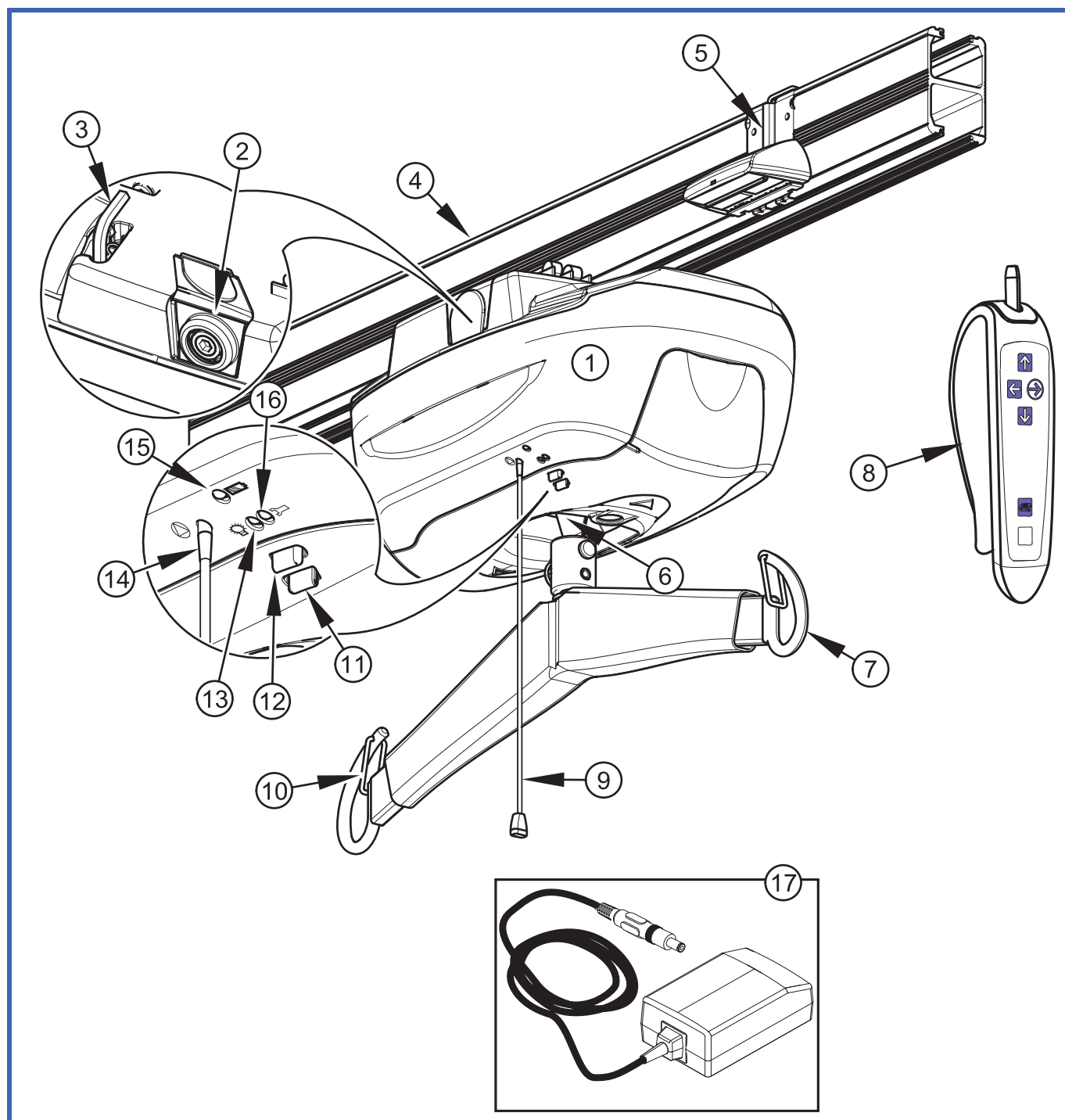


Fig. 2

Forklaring

- | | | | |
|----|-----------------------|-----|--|
| 1) | Liftkassette | 10) | Sikkerhedslås |
| 2) | Nødsænkingsmekanismen | 11) | Opknapp |
| 3) | Unbrakonøgle | 12) | Knappen Ned |
| 4) | KWIKtrak Skinne | 13) | Grøn strømlampe |
| 5) | Ladestation | 14) | Nødkontakt med plasticindsats |
| 6) | Rem | 15) | Gul ladelampe |
| 7) | Bøjle | 16) | Rød lampe vedligeholdelse/overbelastning |
| 8) | Håndbetjening | 17) | Vægttilpasset oplader |
| 9) | Rød nødstoptræksnor | | |

Håndbetjening

Håndbetjeningen til *Maxi Sky 600*-liften bruges til at betjene liften. De enkelte funktioner er beskrevet i Fig. 3. Knapperne OP og NED hæver og sænker afstandsbojlen. På modellen med fire funktioner aktiverer knapperne VENSTRE og HØJRE en lateral motor, som bevæger liften langs skinnen. Hvis der er tale om en model med to funktioner, vil knapperne VENSTRE og HØJRE ikke have nogen funktion, og liften skal bevæges manuelt.

Knappen PROGRAMMERINGSFUNKTION gør det muligt at ændre liftens funktioner. Se afsnittet "Programmering af Maxi Sky 600-loftlift" for at få yderligere oplysninger.

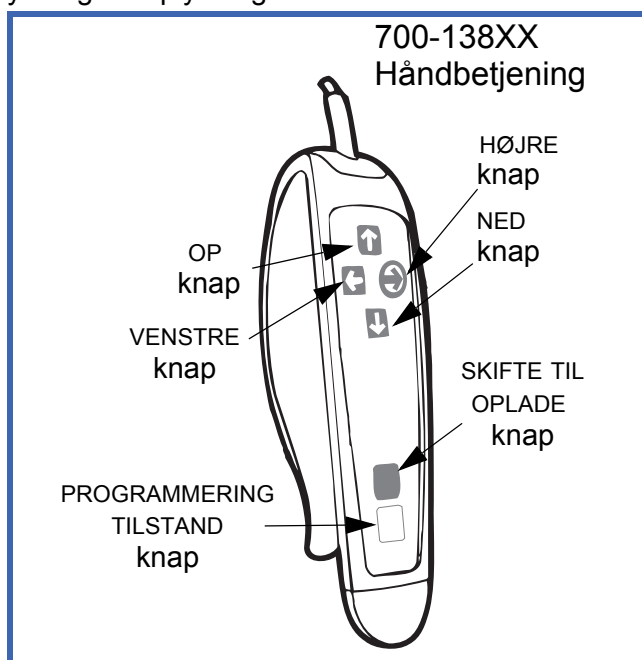


Fig. 3

ECS-skinnesystem

(Kun til *Maxi Sky 600* ECS)

Maxi Sky 600-liften fås også i en udgave, der fungerer sammen med opladningssystemet *KWIKtrak Enhanced Charging System* (ECS). Dette skinnesystem gør det muligt at lade kassetten oplade uafbrudt, når den sidder på skinnen. Det fjerner behovet for at sende enheden tilbage til ladestationen efter forflytning af plejemodtageren.

Med ECS-løsningen er "retur til oplader" (RTO) funktionen ikke længere obligatorisk. Denne funktion kan imidlertid stadig bruges til at opbevare kassetten for enden af skinnen vha. en forudprogrammeret position (FPP) indtil næste forflytning.

Da RTO er deaktiveret som standard, henvises til afsnittet "Programmering af Maxi Sky 600-loftlift" i dette dokument vedrørende vejledning om aktivering af denne funktion, der i forbindelse med ECS kaldes "retur til start" (RTS).

Se afsnittet "Sådan betjenes *Maxi Sky 600*-liften" i denne vejledning.

Opladere

Maxi Sky 600-enheder er udstyret med en vægtilpasset oplader, der kan tilpasses til vekselstrømkontakter rundt om i verden (se Fig. 2).

Krav til indgangsspænding og frekvens fremgår af typeskiltet. Disse krav kan være forskellige fra land til land. Gør ikke forsøg på at anvende liften i et område, der har andre spændings- og frekvenskrav.

Bemærk: Undgå at anbringe opladeren sådan, at adgang til stikkontakten er begrænset og afbrydelse er vanskelig.

Overophedningsbeskyttelse

Maxi Sky 600-enhederne er udstyret med et sikkerhedssystem, der forhindrer misbrug af liften. Hvis liften bruges ud over den specificerede driftscyklus, vil varmedetekteringssystemet blokere løftning af belastning, indtil transmissionstemperaturen falder. I mellemtiden vil det stadig være muligt at aktivere funktionerne for den horisontale forskydning og sænkning. Når overophedningsbeskyttelsen er aktiveret, lyser den røde lampe i nedkølingsperioden. Der høre ligeledes en brummen, hvis der trykkes på op-knappen. Afkølingsperioden varer imellem 10 og 30 minutter afhængig af omgivelserne.

Batterioplysninger

Maxi Sky 600 bruger to forseglede 12 V-bly/syre batterier. Denne batteritype skal være ladet helt op hele tiden.

Batteriets levetid kan variere (2-3 år) og påvirkes af: anvendeshyppighed, opladningshyppighed, driftstemperatur / opbevaringstemperatur og opbevaringstid.

Forlæng batteriernes levetid ved at oplade dem, før indikatoren for lav batterikapacitet tændes.

Genoplad batterierne ved at placere enheden under ladestationen. Kontrollér batteristatusindikatoren for at bekræfte, at batterierne lader op.

BEMÆRK: Batterierne bliver ikke ladet op, hvis nødstopet er aktiveret.

BEMÆRK: Enheden vil hverken løfte eller sænke, når den er i ladeposition.

Produktbeskrivelse

Tilbehør

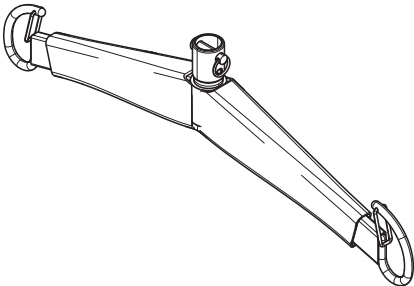
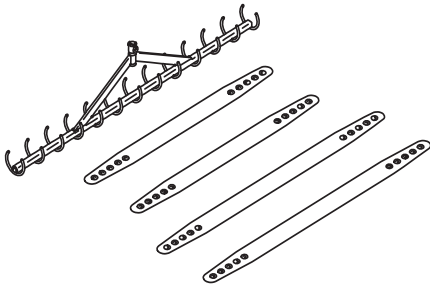
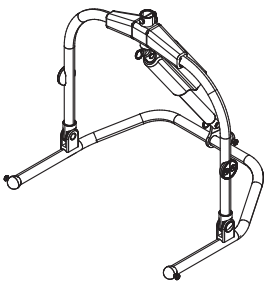
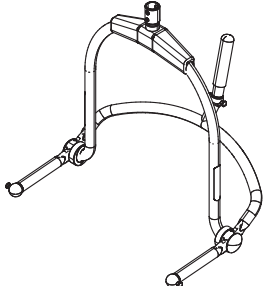
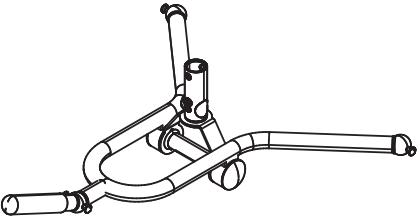
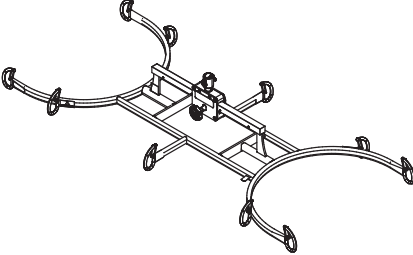
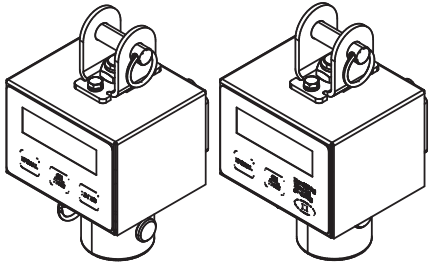
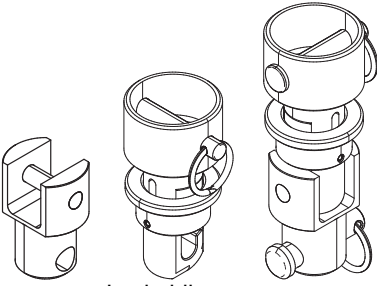
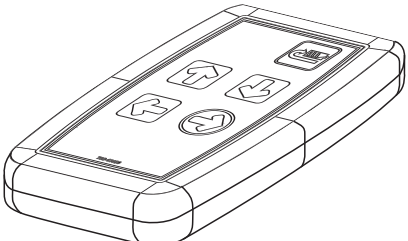
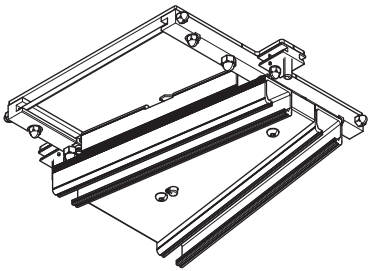
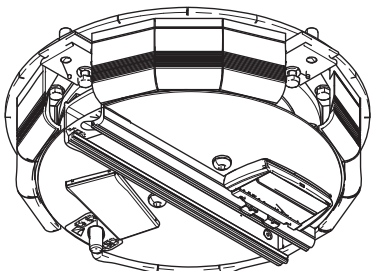
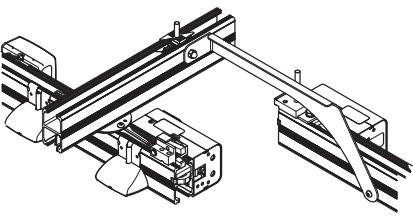
 2-punkts ophæng	 Lighusophæng	 4-punkts automatisk DPS-ophæng
 4-punkts manuel DPS-ophæng	 4-punkts flad DPS-ophæng	 Båreramme
 Vægt Nordamerika / Europa (klasse III)	 Lynkoblinger	 IR-system
 KWIKtrak-skiftespor	 KWIKtrak-drejeskive	 KWIKtrak-portsystem

Fig. 4

ADVARSEL: Brug kun kompatibelt tilbehør, der er leveret af ArjoHuntleigh.

Brug af materialer af andre fabrikater kan forringe enhedens ydeevne og forårsage personskaade.

Se dokumenterne til tilbehøret hvor sådanne forefindes.

Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant vedr. bestilling.

Sådan betjenes Maxi Sky 600-liften

Kontrolknapper og funktioner

Nødsænkning

Hvis der imod al forventning skulle opstå en elektrisk fejl, er *Maxi Sky 600*-liften udstyret med en manuel nødsænkningssfunktion.

FORSIGTIG: Nødsænkningssfunktionen må kun bruges i nødstilfælde.

Hvis liften svigter, mens en plejemodtager forflyttes, udgør nødsænkningen en sikker måde at få plejemodtageren ned i en stol, seng eller kørestol på.

Fremgangsmåde:

- 1) Træk i den røde nødstopssnor.

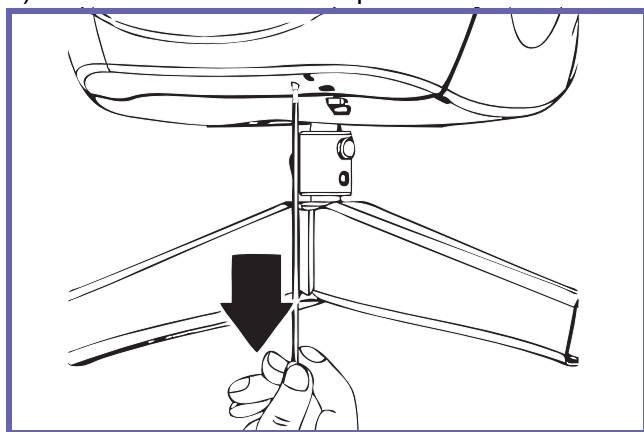


Fig. 5

- 2) Fjern 8 mm-unbrakonøglen fra toppen af liften.

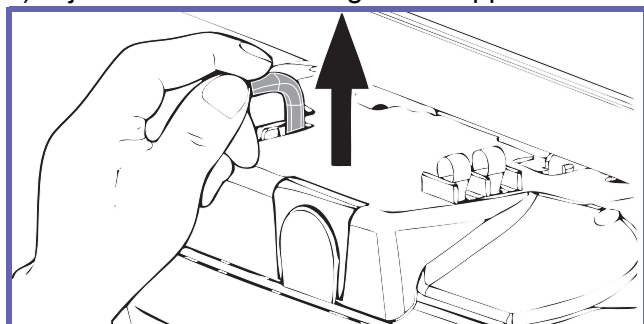


Fig. 6

- 3) Åbn den lille sidedør for at få adgang til sænkemekanismen.

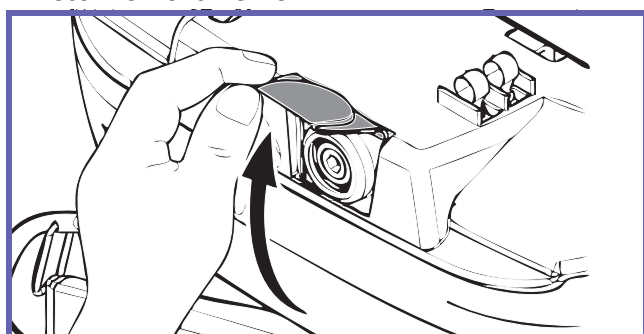


Fig. 7

- 4) Sæt unbrakonøglen dybt i akslen.
- 5) Drej unbrakonøglen mod uret så plejemodtageren sænkes langsomt.

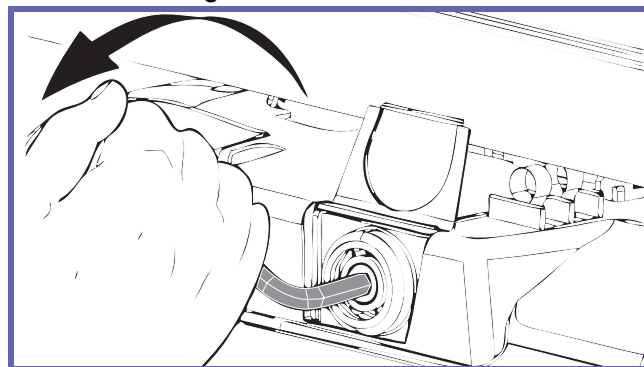


Fig. 8

Når plejemodtageren er sænket og sikkert placeret i en stol, en seng eller en kørestol, skal man tilkalde en kvalificeret tekniker til at efterse liften.

Nødstop (rød snor)

Nødstoppet kan aktiveres når som helst, for at standse liftens funktion.

- 1) Stands liften i en nødsituation ved at trække forsigtigt i den røde nødstopssnor en enkelt gang, indtil der lyder et "klik" (se Fig. 9 - A). Læg mærke til, at nulstillingskontaktens plasticindsats i den øverste ende af den røde snor har bevæget sig ud (se Fig. 9 - B). Det grønne strømindicatørlys er slukket. Det kan også bemærkes at plejemodtageren begynder at blive sænket langsomt, når nødstoppet aktiveres. Dette er normalt.

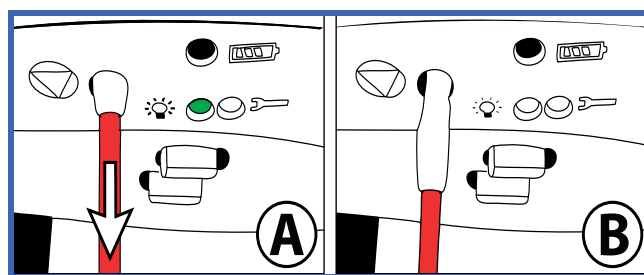


Fig. 9

FORSIGTIG: Træk ikke for hårdt i den røde nødstopssnor. Hvis der trækkes for hårdt i snoren, kan man risikere, at liften ikke længere fungerer.

- 2) Skub op på nulstillingsknappens plastikindsats for at genaktivere liften (på enheder med infrarød håndbetjening skal der trækkes i den røde nødstopssnor igen). En grøn lampe bekræfter, at *Maxi Sky 600*-liften er tændt og klar til brug.

Sådan betjenes Maxi Sky 600-liften

Retur til opladning (RTO), Retur til start (RTS)

Funktionen RTO (eller RTS i forbindelse med ETC) er deaktiveret som standard (dette gælder ikke enheder, der er udstyret med infrarød håndbetjening, hvor RTO-funktionen er *aktiveret* som standard). Aktivisering af denne funktion er beskrevet i afsnittet "Programmering af Maxi Sky 600-loftlift" i denne vejledning.

Hvis du vil aktivere RTO-funktionen, skal du trykke på knappen retur til opladning på håndbetjeningen i 3 sekunder (1 sekund på enheder med infrarød sender). Ophænget vil føres helt op, for at undgå forhindringer under bevægelsen. Når liften er i ladestationen, sænkes ophænget af sig selv til den forudindstillet højde, så den er nem at komme til.

ADVARSEL: Brug IKKE RTO-funktionen, når der er en plejemodtager i liften, da dette kan medføre personskade på plejemodtageren.

BEMÆRK: Retur til opladning kan bringes til ophør når som helst ved at trykke på én af knapperne på håndbetjeningen eller ved at trække i den røde nødsnor.

ADVARSEL: Der skal udvises særlig omhu ved forflytning af plejemodtagere, der vejer 20 kg (45 lb) eller mindre. Vægtmåleren på enheden der forhindrer RTO i at virke, når der sidder en plejemodtager i sejlet, kan kun måle en mindstebelastning på 20 kg (45 lb).

ADVARSEL: Brug af RTO-funktionen kræver konstant overvågning for at forhindre, at afstandsbøjlen rammer personer eller genstande undervejs.

Nødbremse

Nødbremsen er en sikkerhedsfunktion, der blokerer sænkningen, hvis der imod al forventning skulle ske transmissionsfejl eller motorsvigt.

ADVARSEL: Efter et uheld og hvis bremsen blev anvendt, må man aldrig prøve at slå bremsen fra eller trykke på opknappen. Dette kan frakoble bremsen og få plejemodtageren til at falde.

Nødbremsen er beregnet til aktivering en enkelt gang, og kan derfor kun bruges én gang. Kontakt din ArjoHuntleigh-repræsentant for at få enheden udskiftet.

Vær opmærksom på, at nødsænkning af enheden ikke kan bruges, når nødbremsen er udløst.

Indikatorlamper

Liften og ladesystemet har mange indikatorlamper. Se nedenstående tabel for at få forklaret deres betydning, så liften bruges og forstås korrekt.

STRØMINDIKATOR		
(Grøn) 	Blinker	Lav batterikapacitet.
	Konstant	Liftekassetten er tændt og klar til brug.
BATTERISTATUS		
(Gul) 	Blinker	Lader op.
	Konstant	Opladet.
VEDLIGEHOLDELSE		
(Rød) 	Blinker	Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-tekniker for at få udført det nødvendige vedligeholdelseseftersyn.
	Konstant	Liften er i "servicetilstand" eller under overophedningsbeskyttelse.
OPLADNING		
Indikator på ladestationen	Konstant grøn	Der er tændt for clipon-ladestationen
	Konstant rød	Der er problemer med opladeren; opladeren må ikke bruges.

Fig. 10

Ophæng

Afstandsbøjlen har et beslag, der gør det muligt for plejepersonalet at udskifte den med nogle få trin uden brug af værktøj.

Fastgøring af afstandsbøjlen til liften

ADVARSEL: Afstandsbøjler bør kun monteres af en kvalificeret person. Kontrollér hver gang forud for brugen, at remmen sider ordentligt fast, og at fastgørelsen er sikret med splitringen igennem låsestiften.

- 1) Sæt enden af remmen ind i afstandsbøjleophænget.
- 2) Sæt låsestiften igennem ophænget og løkken for enden af remmen.
- 3) Fastlås låsestiften ved hjælp af splitringen.

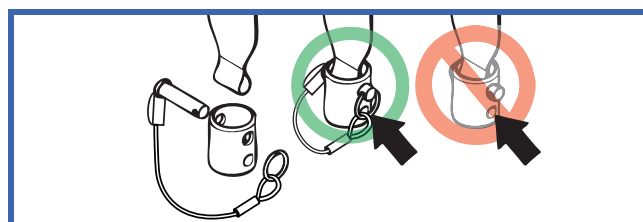


Fig. 11

Kompatibilitet af clipssejl

Dette afsnit er kun relevant for modeller, der er udstyret med en DPS-afstandsbøjle.

Nedenstående er en liste over typiske ArjoHuntleigh-clipssejl, der er kompatible med *Maxi Sky 600*-liften.

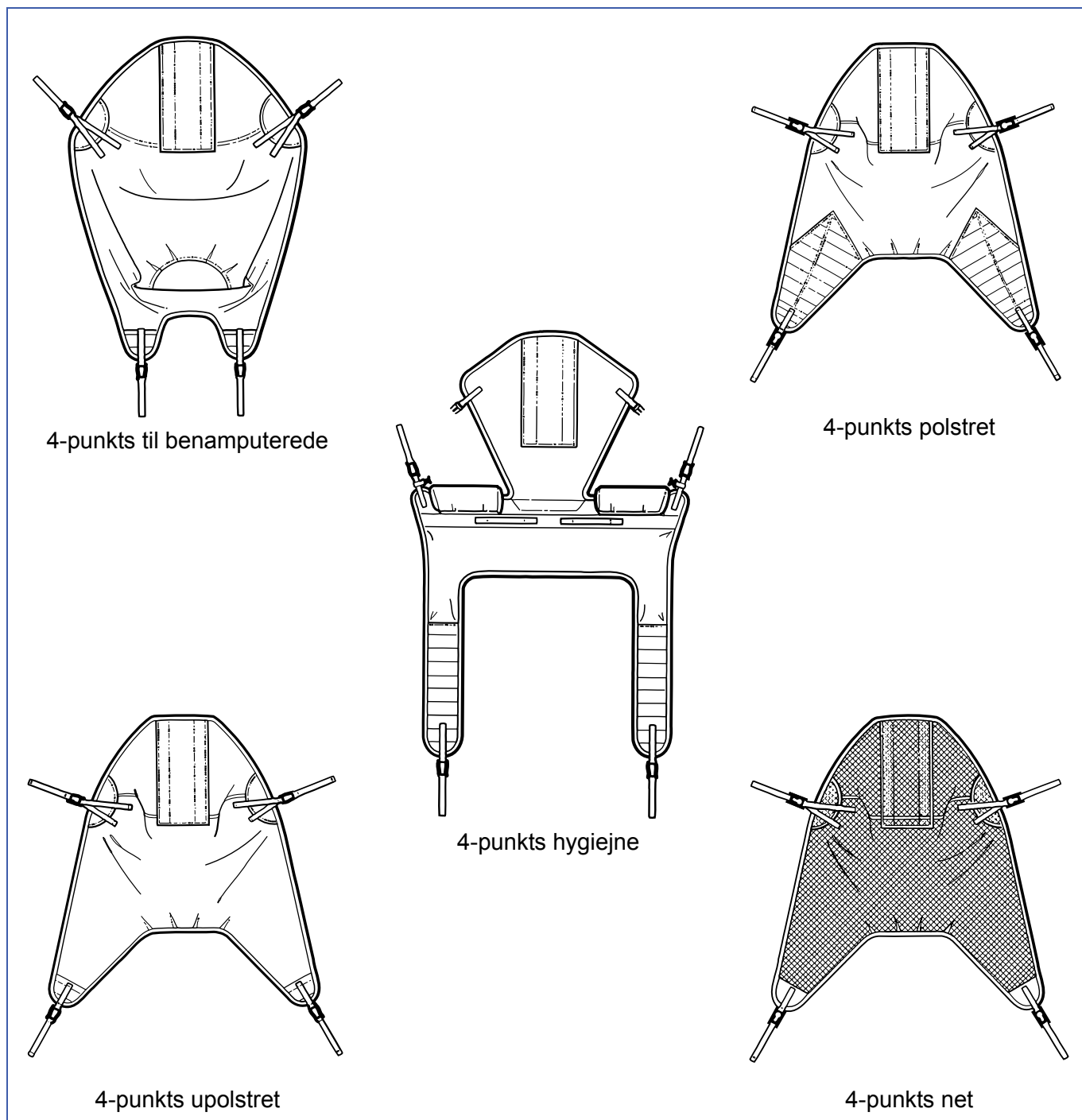


Fig. 12

BEMÆRK: Andre sejlmodeller kan også fås. Kontakt din ArjoHuntleigh-repræsentant for at få flere oplysninger om clipssejl og brugen af dem.

Anvendelse af clipssejl

Valg af sejl

Afstandsbøjlen, der fastgøres på *Maxi Sky 600*-liften, bestemmer udvalget af sejl, der kan bruges til forflytning af en plejemodtager.

Alle ArjoHuntleigh-4-punkts clipssejl skal bruges sammen med en kompatibel DPS- eller PDPS-bøjle.

Alle sejl er kodede efter størrelse med kantbånd eller hæftesklemmer af forskellig farve på følgende måde:

- Grå eller blågrøn – ekstra lille - XXS
- Brun eller hvid – ekstra lille - XS
- Rød - Small - S
- Gul - Medium - M
- Grøn – Large - L
- Blå - Extra Large - XL
- Terrakotta - ekstra ekstra stor - XXL

ArjoHuntleigh tilbyder et hovedstykke til mange af sejlene, hvis det anses for nødvendigt til en bestemt plejemodtager. Et sortiment af specialejl er tilgængelige som tilbehør. Kontakt din ArjoHuntleigh-repræsentant vedrørende disse sejl eller sejl i specialstørrelser.

Bemærk: Hvis der skal anvendes ArjoHuntleigh *Flites*-sejl (engangssejl) sammen med *Maxi Sky 600*-liften, er det altid vigtigt at overholde den separate *Flites*-brugsvejledning i tillæg til denne brugsvejledning.

Bemærk: ArjoHuntleigh -sejl med fastgørelsesclips og hovedstykke har to lommer i hovedstykket, hvori der skal anbringes forstærkninger af plast under brugen. Sørg for at disse forstærkninger altid sættes i sejlets lommer, før sejlet tages i brug.

Betjening af DPS

DPS-afstandsbøjlen justeres ved at hæve eller sænke hældningshåndtaget. Den forbliver i position, når håndtaget slippes.



Fig. 13

Betjening af PDPS

BEMÆRK: PDPS-afstandsbøjlen skal bruges i overensstemmelse med den medfølgende betjeningsvejledning og anvisningerne i denne betjeningsvejledning.

Bring PDPS-afstandsbøjlen i position ved at trykke på;

- knappen  for at tippes plejemodtageren bagud,
- knappen  for at rette plejemodtageren op.

Den automatiske bevægelse fortsætter, indtil slutpunktet er nået, eller indtil knappen slippes.

Bøjlen bliver på plads, så snart den automatiske bevægelse er ophørt.

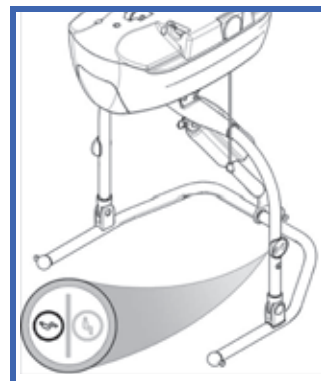


Fig. 14

FORSIGTIG: Hvis det automatiske DPS-ophæng anvendes i våde miljøer, må det ikke nedsænkes dybere end berøringspanelet, da det kan påvirke ophængets funktion negativt.

Anvendelse af clipssejl

Fastgørelse af sejlet på DPS/PDPS

Isæt clipsbeslaget over tappen.

Fastgør clipsen ved at trække sejlet ned, så tappen er i den øverste del af clipsens hul.

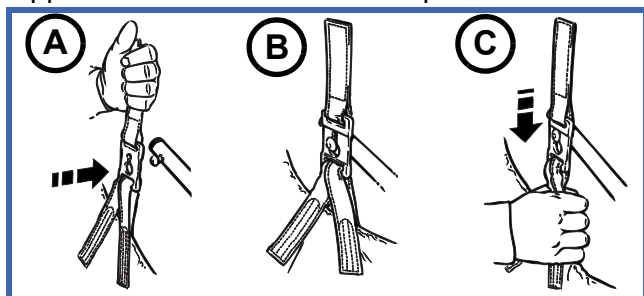


Fig. 15

Den lige fastgørelse af benclipsene anbefales til de fleste plejemodtagere (se Fig. 16).

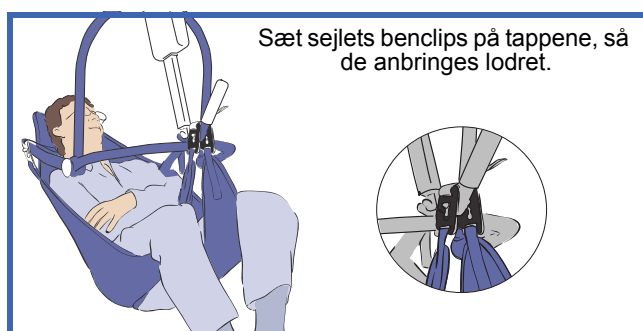


Fig. 16

Hvis plejemodtageren har tendens til at sparke benclipsen af, skal den krydsede fastgørelse af benclipsene anvendes, hvorved det forhindres, at clipsen sparkes af (se Fig. 17).

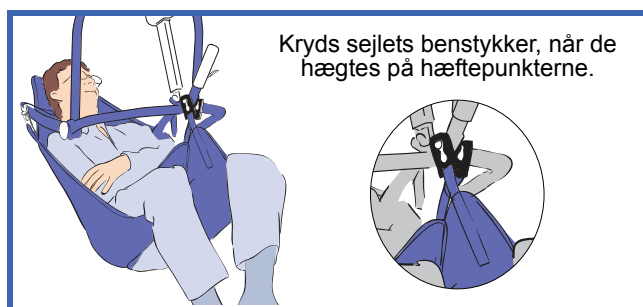


Fig. 17

Afmontering af sejl fra DPS/PDPS

Træk sejlet op for at frigøre låsen.

Træk til siden for at tage clipsbeslaget af tappen.

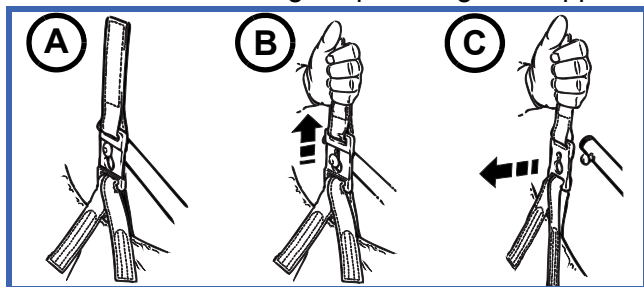


Fig. 18

Forflytning af plejemodtager ved hjælp af clipssejl

Før brugen af *Maxi Sky 600* skal følgende sikres:

- Udfør altid punkterne, der er markeret med "Før hver anvendelse" i "Plan for forebyggende vedligeholdelse", inden liften bruges.
- Liftremmen skal være så lodret som muligt forud for løftet for at forhindre, at plejemodtageren udsættes for kraftige svingninger under løftet.

ADVARSEL: En plejemodtager må aldrig efterlades uden opsyn under forflytning. Visse sikkerhedsfunktioner er kun tilgængelige for plejepersonalet, og plejemodtageren kan komme til at sidde fast, i tilfælde af at der opstår en funktionsfejl.

ADVARSEL: Denne enhed må aldrig betjenes af plejemodtageren, men kun af plejepersonalet. Plejemodtageren kan komme til at sidde fast, i tilfælde af at der opstår en funktionsfejl.

ADVARSEL: Hold altid fast i afstandsbøjlen, når den befinder sig i nærheden af en plejemodtager. Afstandsbøjlen kan ramme plejemodtageren og forårsage personskade.

ADVARSEL: Inden plejemodtageren løftes, skal det altid sikres, at sejlet ikke hænger fast i nogen form for hindringer (f.eks. kørestolens bremses eller armlæn). Hvis sejlet hænger fast i sådanne hindringer, er der risiko for, at plejemodtageren tabes og falder.

ADVARSEL: Kontrollér altid, at sejlet forbliver fastgjort, når det optager vægten af plejemodtageren. Forkert fastgjorte ophæng kan resultere i, at plejemodtageren tabes og falder.

ADVARSEL: Kontrollér, at afstandsbøjlen er fastgjort korrekt til liften. En usikret afstandsbøjle kan medføre, at plejemodtageren tabes og falder.

ADVARSEL: Sørg for, at den tilsigtede kørerute er helt fri for hindringer, så det forhindres, at plejemodtageren støder imod noget.

Anvendelse af clipssejl

FORSIGTIG: Du må ikke prøve at trække kassetten langs skinnen i kablet til håndbetjeningen, da dette kan beskadige kablet og i sidste ende ødelægge håndbetjeningens funktionsdygtighed.

BEMÆRK: Lad af hensyn til maksimal plejemodtagerkomfort ikke plejemodtageren holde fast i afstandsbøjlen.

Løft af plejemodtager fra siddende stilling

- 1) Anbring sejlet omkring plejemodtager, så sejlets bund sidder lidt under halebenet. Der kan anvendes et MaxiSlide®- eller MaxiTube®-positioneringshjælpemiddel til hjælp med placering af sejlet.
- 2) Sørg for, at sejlets hovedstøttedel er bag ved plejemodtagerens hoved og dækker det.



Fig. 19

- 3) Træk hver af benstropperne ned under lårene, så de stikker frem på indersiden af lårene
- 4) Gå hen mod plejemodtager med liften, og sørg for, at:
 - Afstandsbøjlen position svarer til siddende stilling.
 - Den brede del af ophænget er i eller lige under skulderhøjde.
 - Afstandsbøjlen er tæt nok på, til at skulderstropperne clips kan hægtes på rammen.

- 5) Hægt skulderstropperne clips på først, og vip derefter rammen, så benstykkerne kan fastgøres. Om nødvendigt sænkes afstandsbøjlen lidt. Pas på ikke at sænke den ned på plejemodtageren.



Fig. 20

- 6) Løft plejemodtageren ved brug af håndbetjeningen, og placer vedkommende bekvemt i en halvt tilbagelænet stilling til forflytning. Plejemodtageren må ikke løftes over plejepersonalets øjenniveau.

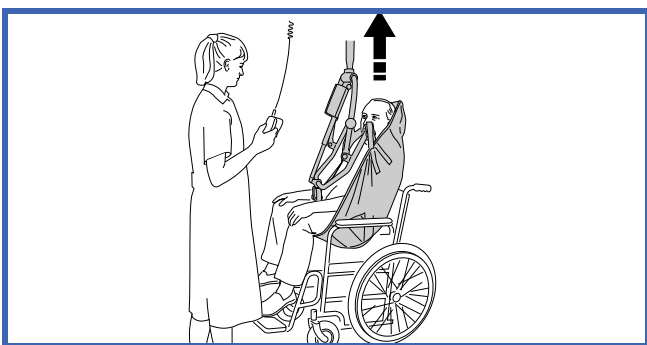


Fig. 21

- 7) Drej plejemodtageren, så vedkommende vender ansigtet i køreretningen, og hold sejlet i normal stolehøjde.
- 8) Fortsæt med forflytningen.
- 9) Støt plejemodtageren for at standse stærke udsving og give en fornemmelse af ekstra sikkerhed.

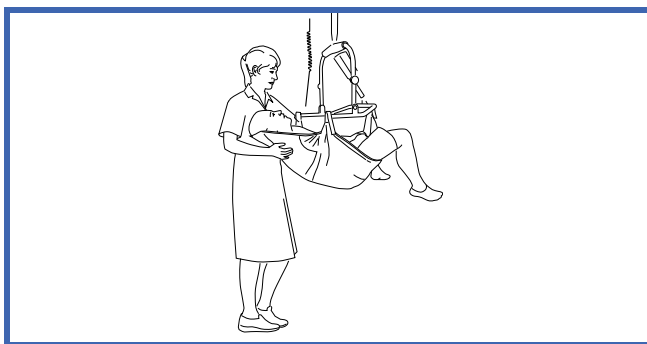


Fig. 22

Anvendelse af clipssejl

Sænkning af plejemodtager til siddende stilling

- 1) Når plejemodtager er ankommet til slutpunktet, placeres plejemodtager i overensstemmelse med positionen på destinationen.
- 2) Sænk plejemodtageren ned på den nye placering ved at foretage små justeringer under nedsænkningen.
- 3) Når hele plejemodtagerens kropsvægt er fuldt understøttet, skal fastgørelsesclipsene hægtes af.
- 4) Kør liften væk fra plejemodtageren.
- 5) Fjern sejlet fra plejemodtageren.

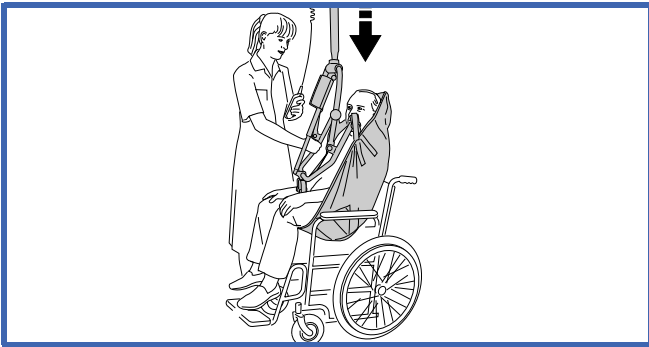


Fig. 23

Løft af plejemodtager fra rygleje

Når plejemodtageren løftes fra en seng, skal det sikres, at sengen har den korrekte arbejds højde, inden løftet påbegyndes.

ADVARSEL: Sørg for, at sengehesten er monteret og forhindrer plejemodtageren i at falde ud.

- 1) Vend plejemodtageren om på siden.
- 2) Fold sejlet på midten, og anbring det på sengen, hvor det placeres langs plejemodtagerens ryg, så bunden af plejemodtagerens rygsøjle følger sejlets bund, og det sikres, at sejlet når helt op til toppen af plejemodtagerens hoved.

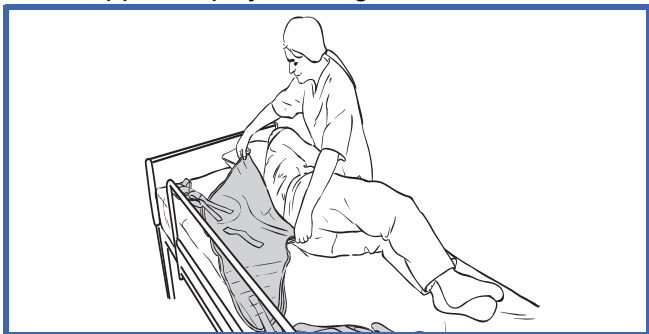


Fig. 24

- 3) Rul plejemodtageren tilbage på sejlet og en smule i den modsatte retning, så den foldede del af sejlet kan rulles ud.

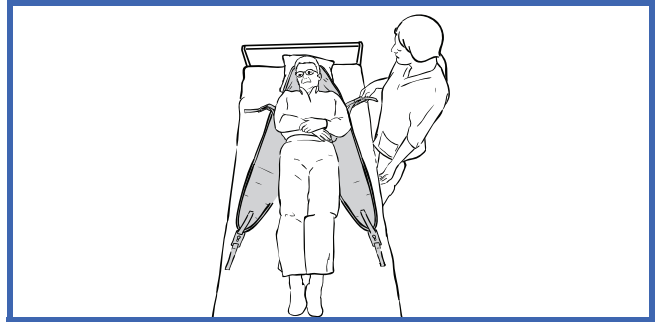


Fig. 25

- 4) Hvis det er muligt, hæves sengegærdet.
- 5) Gå hen mod plejemodtageren med liften, og sørg for, at:
 - Afstandsbøjlen befinder sig i en tilbagelænet stilling.
 - Afstandsbøjlen er tæt nok på, til at skulderstroppernes clips kan hægtes på rammen.

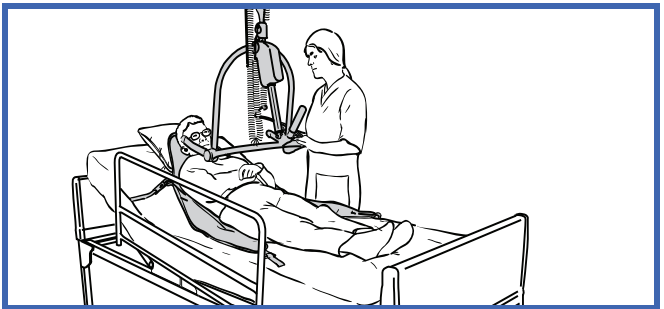


Fig. 26

- 6) Sænk afstandsbøjlen, men pas på ikke at sænke rammen ned på plejemodtageren.
- 7) Fastgør sejlets skulderstykke.

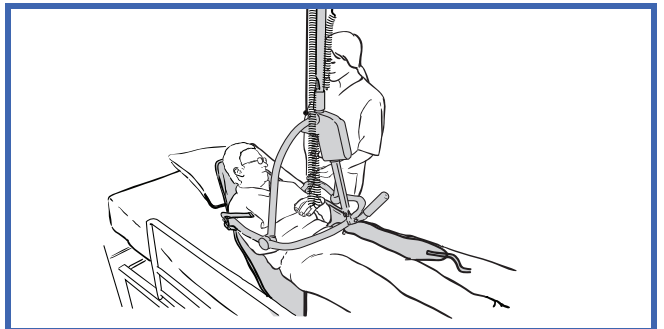


Fig. 27

Anvendelse af clipssejl

- 8) Hæld rammen, indtil det er muligt at hægte benremmenes klips på. Remmene skal føres under lårene. Dette kan betyde at man bliver nødt til at løfte et ben ad gangen, og evt. sænke ophænget lidt mere.

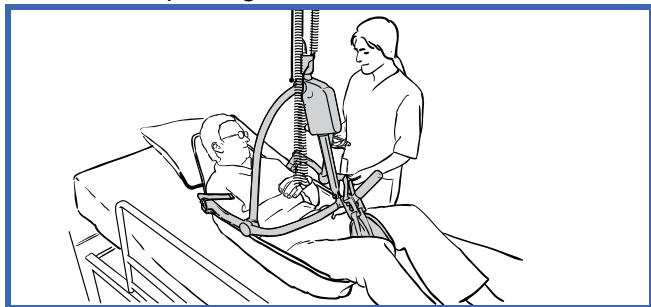


Fig. 28

- 9) Løft plejemodtageren ved brug af håndbetjeningen, og placer vedkommende bekvemt i en halvt tilbagelænet stilling til forflytning. Plejemodtageren må ikke løftes over plejepersonalets øjenniveau.

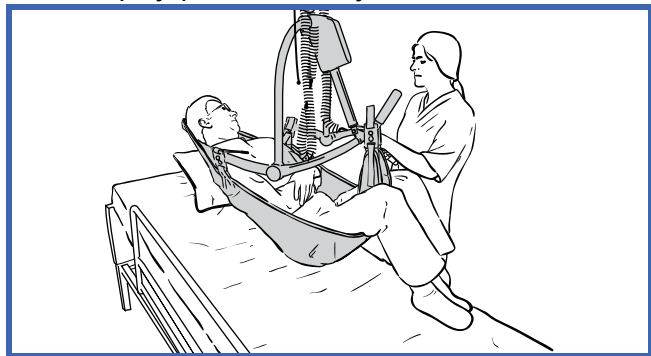


Fig. 29

- 10) Drej plejemodtageren, så vedkommende vender ansigtet i køreretningen, og hold sejlet i normal stolehøjde.
- 11) Fortsæt med forflytningen.

Sænkning af plejemodtager til rygleje

- 1) Når plejemodtager er ankommet til slutpunktet, placeres plejemodtager i overensstemmelse med positionen på destinationen.
- 2) Sænk plejemodtager ned på den placering ved at foretage små justeringer under nedsænkningen, så plejemodtager altid har den mest komfortable stilling.
- 3) Når hele plejemodtagerens kropsvægt er fuldt understøttet, skal fastgørelsesclipsene hægtes af.
- 4) Kør liften væk fra plejemodtageren.
- 5) Fjern sejlet fra plejemodtageren.

Kompatibilitet af løkkesejl

Dette afsnit er kun relevant for modeller, der er udstyret med 2-punkts afstandsbøjle.

Nedenstående er en liste over typiske ArjoHuntleigh-løkkesejl, der er kompatible med *Maxi Sky 600*-liften.

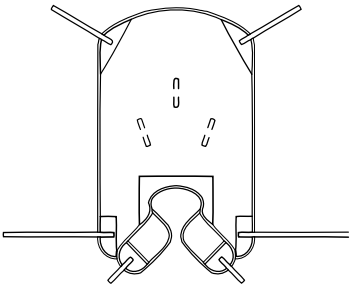
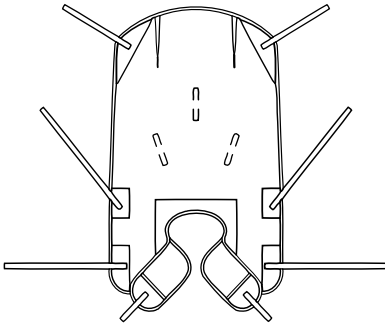
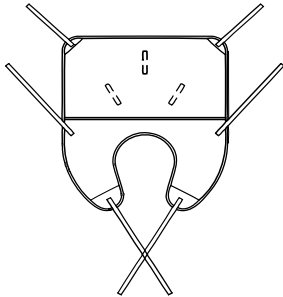
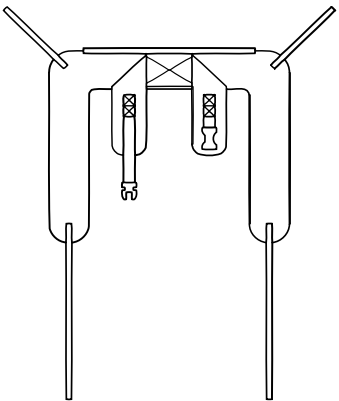
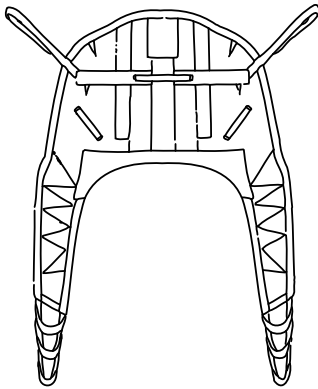
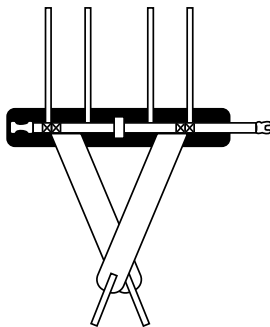
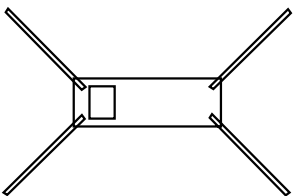
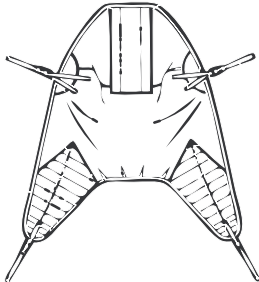
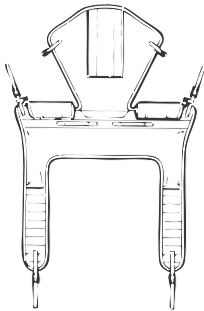
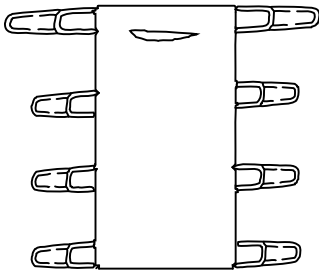
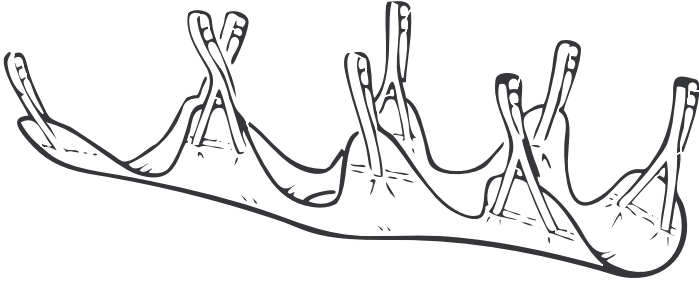
 Hængekøjesejl	 Hængekøje 6-sejl	 Quick fit-sejl
 Hygiejnesejl	 Kombisejl	 Gåsejl
 Ekstremitetssejl	 4-punkts polstret sejl	 4-punkts toiletsejl
 Omplaceringsbære	 Liggesejl	

Fig. 30

BEMÆRK: Andre sejlmodeller kan også fås. Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant vedr. bestilling.

Anvendelse af løkkesejl

Valg af sejl

Afstandsbøjlen, der fastgøres på *Maxi Sky 600*-liften, bestemmer udvalget af sejl, der kan bruges til forflytning af en plejemodtager.

Der skal benyttes løkkesejl sammen med 2-punkts afstandsbøjlen.

Alle sejl er kodede efter størrelse med kantbånd eller hæftesklemmer af forskellig farve på følgende måde:

- Grå eller blågrøn – ekstra ekstra lille - XXS
- Brun eller hvid – ekstra lille - XS
- Rød - Small - S
- Gul - Medium - M
- Grøn – Large - L
- Blå - Extra Large - XL
- Terrakotta - ekstra ekstra stor - XXL

Den korrekt sejlstørrelse kan også understøtte plejemodtagerens skuldre under forflytning.

ArjoHuntleigh tilbyder et hovedstykke til mange af sejlene, hvis det anses for nødvendigt til en bestemt plejemodtager. Et sortiment af specialejl er tilgængelige som tilbehør. Kontakt din ArjoHuntleigh-repræsentant vedrørende disse sejl eller sejl i specialstørrelser.

Bemærk: Hvis der skal anvendes ArjoHuntleigh *Flites*-sejl (engangssejl) sammen med *Maxi Sky 600*-liften, er det altid vigtigt at overholde den separate *Flites*-brugsvejledning i tillæg til denne brugsvejledning.

Fastgøring af løkke til bøjle

Anbring fastgørelsesløkkerne på krogene.

Sørg for, at løkkerne er anbragt korrekt, og at låseanordningerne lukker krogene som vist nedenfor.

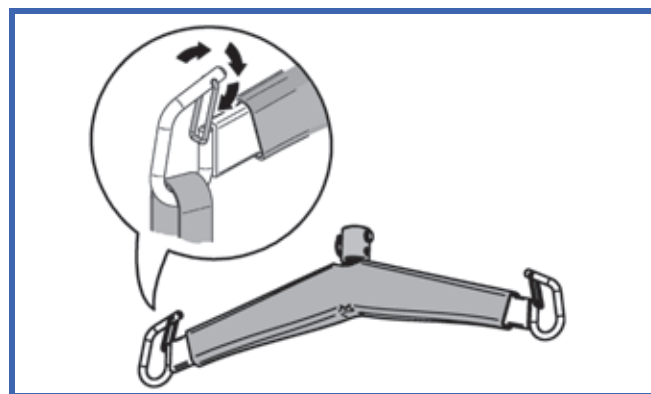


Fig. 31

Plejemodtageres stilling

De forskellige sejlløkker der vælges, afgør plejemodtagerens placering. Forskellige kombinationer af løkker kan bruges, så plejemodtageren kan løftes og transporteres i stillinger, lige fra halvt liggende til siddende.

KROPSSTILLING I HENHOLD TIL VALG AF LØKKESTROPPER			
SKULDRE	SKULDRE	BEN	HOFTER*
BEN			
	3	1	1
	2	1	1
	1	1	1
	1	1	2

*Hoftesejl er kun tilgængelige til THA6i-modellen

BEMÆRK: Sejl med flere løkker giver mulighed for flere alternative stillinger.

Anvendelse af løkkesejl

Fastgørelsesmetoder

Når helsejlet er placeret omkring plejemodtageren, kan det indstilles på tre måder. Med hver af de tre metoder, der er beskrevet nedenfor, er det nødvendigt først af forbinde hver af sejlets skulderstropper med begge sider af afstandsbøjlen.

Fastgørelsespunkter

De fastgørelsespunktbetegnelser, der fremgår her, vedrører kun nedenstående forklaringer.

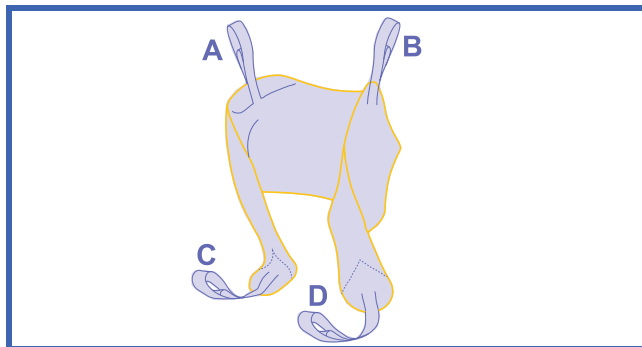


Fig. 32

Metode 1 - Kryds

(Samlede ben med krydsende stropper)

Denne metode anbefales til de fleste almindelige forflytninger.



Fig. 33

Metode 2 - Hængekøje

(Bro, samlede ben)

Denne metode kan skabe en bekvem vugge for amputerede plejemodtagere.

Det er ligeledes en nyttig metode til plejemodtagere med muskelsammentrækninger, der gør det svært at anbringe en sejlstrop mellem benene.



Fig. 34

ADVARSEL: Metode 2 er muligvis ikke egnet til forvirrede, genstridige eller utilregnelige plejemodtagere, da de kan falde frem og komme til skade.

Metode 3 - Abduktion

(Spredte ben og ikke-krydsende stropper)

Med denne metode holdes plejemodtagerens ben vidt fra hinanden, og er velegnet til toiletbesøg og hygiejnepleje.



Fig. 35

ADVARSEL: Metode 3 er muligvis ikke egnet til plejemodtagere uden kontrol i overkroppen, da de kan glide ned og næsten ud af sejlet.

Anvendelse af løkkesejl

Forflytning af plejemodtager ved hjælp af løkkesejl

Før brugen af *Maxi Sky 600* skal følgende sikres:

- Udfør altid punkterne, der er markeret med "Før hver anvendelse" i "Plan for forebyggende vedligeholdelse", inden liften bruges.
- Liftremmen skal være så lodret som muligt forud for løftet for at forhindre, at plejemodtageren udsættes for kraftige svingninger under løftet.

ADVARSEL: En plejemodtager må aldrig efterlades uden opsyn under forflytning. Visse sikkerhedsfunktioner er kun tilgængelige for plejepersonalet, og plejemodtageren kan komme til at sidde fast, i tilfælde af at der opstår en funktionsfejl.

ADVARSEL: Denne enhed må aldrig betjenes af plejemodtageren, men kun af plejepersonalet. Plejemodtageren kan komme til at sidde fast, i tilfælde af at der opstår en funktionsfejl.

ADVARSEL: Hold altid fast i afstandsbøjlen, når den befinder sig i nærheden af en plejemodtager. Afstandsbøjlen kan ramme plejemodtageren og forårsage personskade.

ADVARSEL: Inden plejemodtageren løftes, skal det altid sikres, at sejlet ikke hænger fast i nogen form for hindringer (f.eks. kørestolens bremses eller armlæn). Hvis sejlet hænger fast i sådanne hindringer, er der risiko for, at plejemodtageren tabes og falder.

ADVARSEL: Kontrollér altid, at sejlet forbliver fastgjort, mens det gradvist optager vægten af plejemodtageren. Forkert fastgjorte ophæng kan resultere i, at plejemodtageren tabes og falder.

ADVARSEL: Kontrollér, at afstandsbøjlen er fastgjort korrekt til liften. En usikret afstandsbøjle kan medføre, at plejemodtageren tabes og falder.

ADVARSEL: Sørg for, at den tilsigtede kørerute er helt fri for hindringer, så det forhindres, at plejemodtageren støder imod noget.

FORSIGTIG: Du må ikke prøve at trække kassetten langs skinnen i kablet til håndbetjeningen, da dette kan beskadige kablet og i sidste ende ødelægge håndbetjeningens funktionsdygtighed.

Løft af plejemodtager fra siddende stilling

- 1) Anbring sejlet omkring plejemodtager, så sejlets bund sidder lidt under halebenet. Der kan anvendes et MaxiSlide®- eller MaxiTube®-positioneringshjælpemiddel til hjælp med placering af sejlet.



Fig. 36

- 2) Sørg for, at sejlets hovedstøttedel er bag ved plejemodtagerens hoved og dækker det.
- 3) Træk hver af benstropperne ned under lårene, så de stikker frem på indersiden af lårene

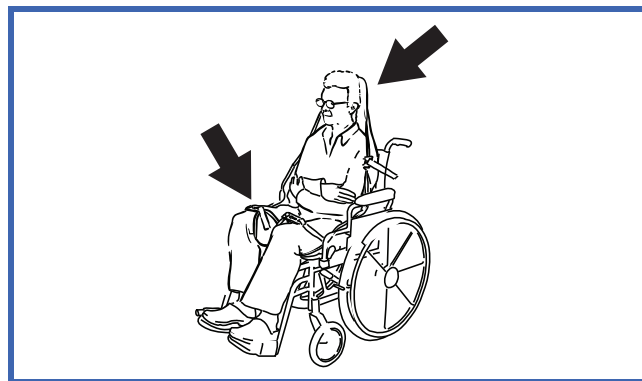


Fig. 37

- 4) Gå hen mod plejemodtager med liften, og sørg for, at:
 - Afstandsbøjlen er i eller lige under skulderhøjde.
 - Afstandsbøjlen er tilstrækkeligt tæt på, til at alle sejløkkerne kan fastgøres på afstandsbøjleens kroge.

- 5) Hægt skulderstropperne på og derefter bensektionen med en af de tre tidligere beskrevne metoder.



Fig. 38

- 6) Om nødvendigt sænkes afstandsbøjlen lidt.
- 7) Løft plejemodtageren.
- 8) Drej plejemodtageren, så vedkommende vender ansigtet i køreretningen, og hold sejlet i normal stolehøjde.
- 9) Fortsæt med forflytningen.

Sænkning af plejemodtager til siddende stilling

- 1) Når plejemodtageren er nået til den ønskede destination, sænkes vedkommende ned på den nye placering.
- 2) Når hele plejemodtagerens kropsvægt er fuldt understøttet, skal sejlet hægtes af.
- 3) Kør liften væk fra plejemodtageren.
- 4) Fjern sejlet fra plejemodtageren.

Løft af plejemodtager fra rygleje

Når plejemodtageren løftes fra en seng, skal det sikres, at sengen har den korrekte arbejds højde, inden løftet påbegyndes.

ADVARSEL: Sørg for, at sengehesten er monteret og forhindrer plejemodtageren i at falde ud.

- 1) Vend plejemodtageren om på siden.
- 2) Fold sejlet på midten, og anbring det på sengen, hvor det placeres langs plejemodtagerens ryg, så bunden af plejemodtagerens rygsøjle følger sejlets bund, og det sikres, at sejlet når helt op til toppen af plejemodtagerens hoved.

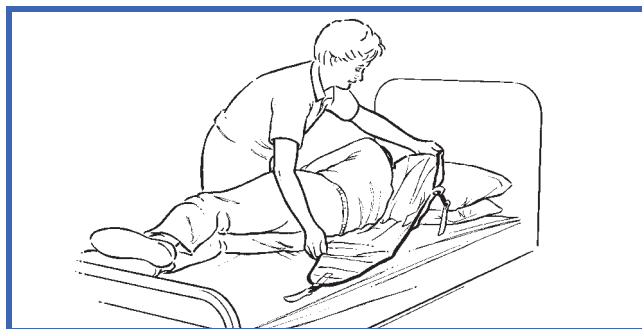


Fig. 39

- 3) Rul plejemodtageren tilbage på sejlet og en smule i den modsatte retning, så den foldede del af sejlet kan ruller ud.
- 4) Hvis det er muligt, hæves sengegærdet.
- 5) Gå hen mod plejemodtageren med liften. Sørg for, at afstandsbøjlen er tilstrækkeligt tæt på, til at alle sejløkkerne kan fastgøres på afstandsbøjles kroge.
- 6) Hægt skulderstropperne på og derefter bensektionen med en af de tre tidligere beskrevne metoder.
- 7) Løft plejemodtageren.
- 8) Drej plejemodtageren, så vedkommende vender ansigtet i køreretningen, og hold sejlet i normal stolehøjde.
- 9) Fortsæt med forflytningen.

Sænkning af plejemodtager til rygleje

- 1) Når plejemodtageren er nået til den ønskede destination, sænkes vedkommende ned på den nye placering.
- 2) Når hele plejemodtagerens kropsvægt er fuldt understøttet, skal sejlet hægtes af.
- 3) Kør liften væk fra plejemodtageren.
- 4) Fjern sejlet fra plejemodtageren.

Sådan bruges bærerammer og bærer

Hvis der skal bruges ArjoHuntleigh-bærerammer og bærer til plejemodtagere med *Maxi Sky 600*-liften, skal den separate betjeningsvejledning til den pågældende bæreramme og bære læses før anvendelse.

Brug af tilbehør

Sådan benyttes skiftesporet

Bemærk: Følgende afsnit gælder kun for KWIKtrak-skinnesystemet.

Et skiftespor giver adgang med *Maxi Sky 600*-enheden fra et plejeområde til et andet. Se efter at liften er tændt ved at kontrollere at den grønne strømindikator er tændt.

Flyt liften til aktiveringsstationen, og slip knappen på håndbetjeningen. Lyt efter en biplyd, og vent, imens skiftesporet skifter spor (se Fig. 40).

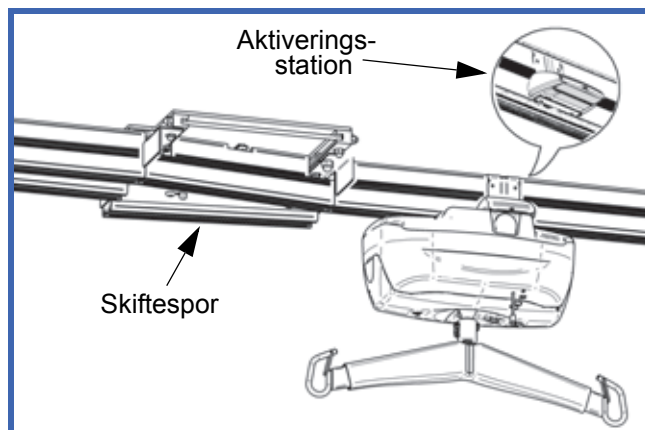


Fig. 40

Flyt liften igennem skiftesporet (se Fig. 41).

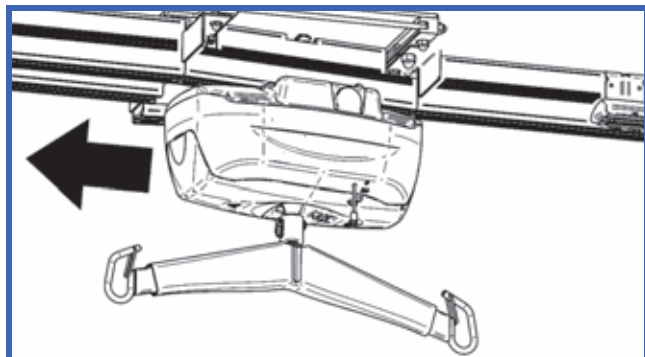


Fig. 41

Hvis skiftesporet ikke kører automatisk, eller der opstår en nødsituation, skal lynkoblingen, der sidder under skiftesporet, bringes i indgreb manuelt (se Fig. 42). Mens pladen holdes i åben position, skal den føres hen over til det nye sted, men pas på ikke at placere en hånd eller fingrene, hvor glidepladen skal køre.

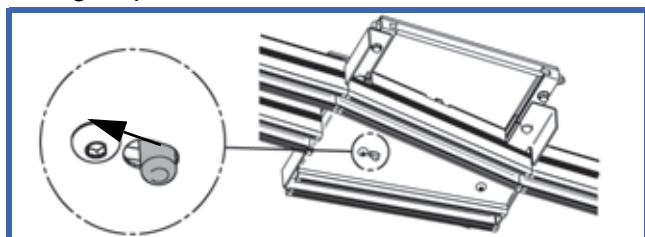


Fig. 42

Slip lynkoblingsknappen, og flyt liften igennem skiftesporet.

Brug af drejeskive

Bemærk: Følgende afsnit gælder kun for KWIKtrak-skinnesystemet.

Drejeskiven sætter liften i stand til at skifte rute i et skinnesystem med flere retninger. Kontrollér, at liften er tændt ved at kontrollere den grønne strømindikator er tændt.

Flyt liften til aktiveringsstationen, og slip knappen på håndbetjeningen. Lyt efter en biplyd, og vent, imens drejeskiven skifter spor (se Fig. 43).

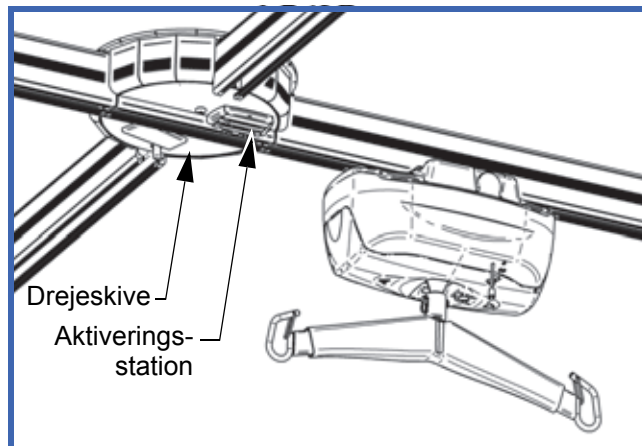


Fig. 43

Før liften ud fra drejeskiven.

Hvis drejeskiven ikke kører automatisk, eller der opstår en nødsituation, skal lynkoblingen, der sidder under drejeskiven, bringes i indgreb manuelt (se Fig. 44). Hold pladen fast i den åbne position, og drej samtidig pladen til den nye position, idet du samtidig passer på ikke at holde hænderne eller fingrene i vejen for den roterende plade.

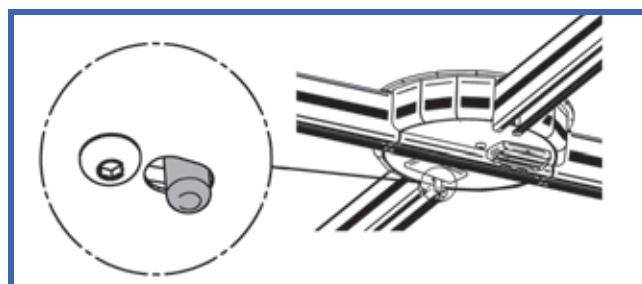


Fig. 44

Slip lynkoblingsknappen, og flyt liften gennem drejeskiven.

Sådan benyttes porten

Porten er en sikkerhedsanordning, der blokerer adgangen mellem et X-Y-skinnesystem og et fast skinnesystem for at forhindre, at liften falder ud af skinnen, hvis disse to systemer ikke befinder sig ud for hinanden.

Fjernelse fra port

Flyt liften lang X-aksen til enden af den tværgående skinne, hvor porten er monteret på siden af den tværgående skinne. Liften kommer automatisk i kontakt med aktiveringsstationen.

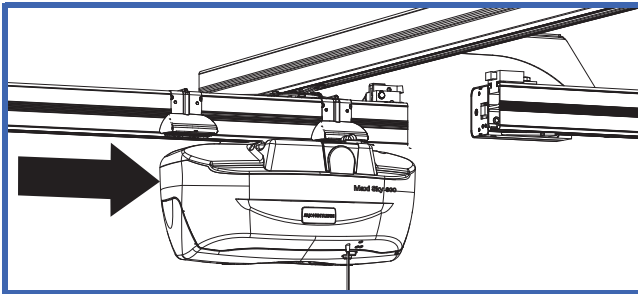


Fig. 45

Flyt både liften og den tværgående skinne langs Y-aksen for at ensrette den tværgående skinne med den modkørende skinne. Denne handling registreres af porten og låser de to skinner sammen, så liften kan passere igennem.

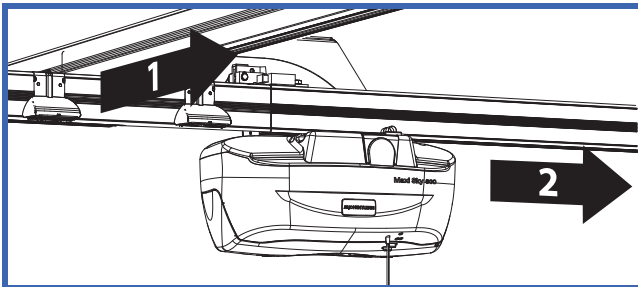


Fig. 46

BEMÆRK: Den tværgående skinne forbliver i den låste position, og der henvises til afsnittet "Anbringelse i port" vedr. yderligere oplysninger om frigivelse af den tværgående skinne.

Anbringelse i port

Hvis der opnås adgang fra X-Y-systemet fra den modkørende skinne, er den tværgående skinne på plads. Lad liften køre gennem porten.

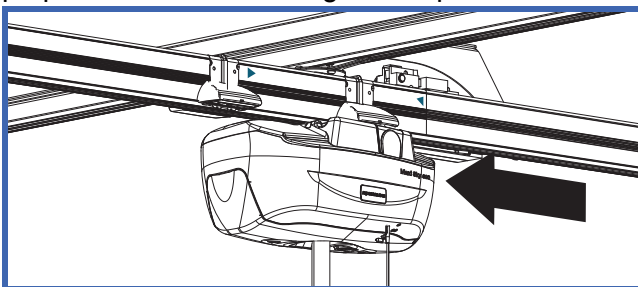


Fig. 47

Når liften har passeret deaktiveringsstationen, frigives porten, hvilket gør det muligt at flytte den tværgående skinne i Y-aksen.

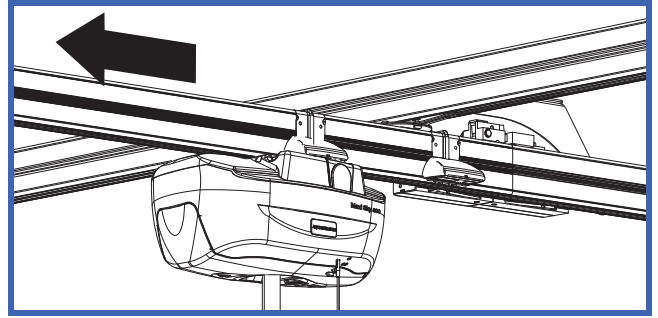


Fig. 48

Brug af FPP-funktion (forprogrammerede positioner)

Bemærk: Denne funktion kan kun aktiveres af en kvalificeret reparatør.

- 1) Hvis man bruger de forprogrammerede positioner, vil enheden detektere stationer (positioner) placeret langs skinnen. Enheden vil gå til den angivne position ved at bruge håndbetjeningen.
- 2) Man kan gøre dette ved at angive over for enheden, hvilken position den skal gå til. Det er eksempelvis muligt at gå til tredje station ved at trykke tre gange på knappen PROG efterfulgt af retningen (knapperne VENSTRE eller HØJRE).

Derpå går enheden af sig selv til den ønskede station og forbliver i venteposition.

Hvis den position du bad om ikke er korrekt, kan du standse liften når som helst ved at trykke på en vilkårlig knap på håndbetjeningen. Fra denne position skal man omprogrammere liften til den nye, ønskede position. Tæl antallet af stationer fra liftens aktuelle position, og angiv retningen.

Programmering af Maxi Sky 600-loftlift

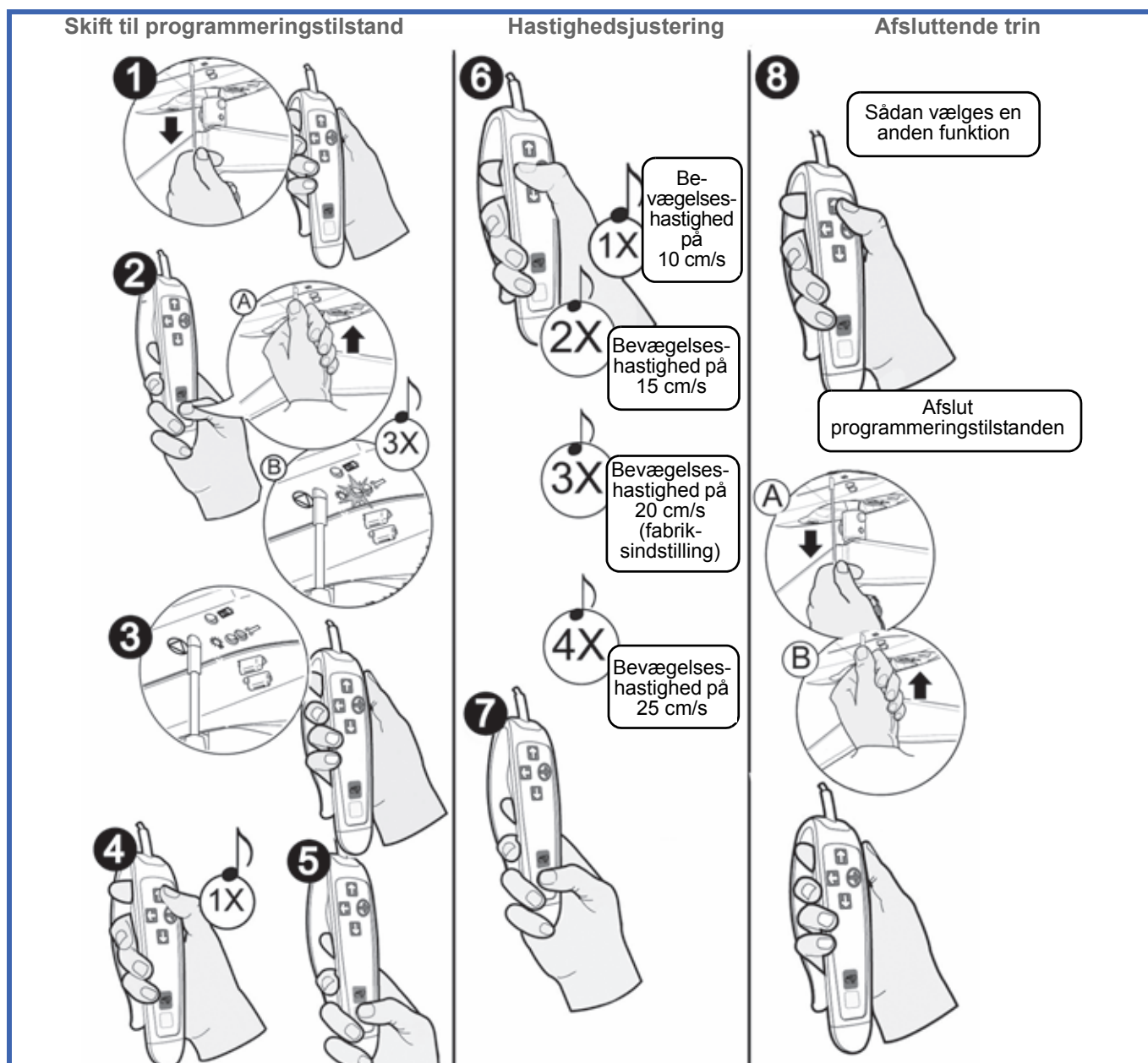


Fig. 49

Skift af bevægelseshastighed

- ❶ Sluk liften ved at trække i den røde snor. Den grønne LED slukkes.
- ❷ Tryk på knappen PROG på håndbetjeningen. Skub samtidig op på nulstillingsknappens plastikindsats (på enheder med infrarød håndbetjening skal der trækkes i den røde nødstopssnor igen). Den grønne lampe blinker, og der lyder tre bip.
- ❸ Den røde LED tændes. Knappen PROG kan så slippes.
- ❹ Tryk på opknappen én gang (der lyder et bip) for at gå til funktionen hastighedsjustering.
- ❺ Tryk nu på knappen PROG for at bekræfte valget.
- ❻ Med knappen VENSTRE vælges en af fire forudindstillede hastigheder.
- ❼ Tryk nu på knappen PROG for at bekræfte den valgte hastighed.
- ❽ Tryk på OP for at forsætte i programmeringstilstanden, eller skift til tilstanden normal ved at trække i den røde snor og derefter skubbe plastikindsatskontakten op (på enheder med infrarød håndbetjening skal der trækkes i den røde nødstopssnor igen).

Programmering af Maxi Sky 600-loftlift

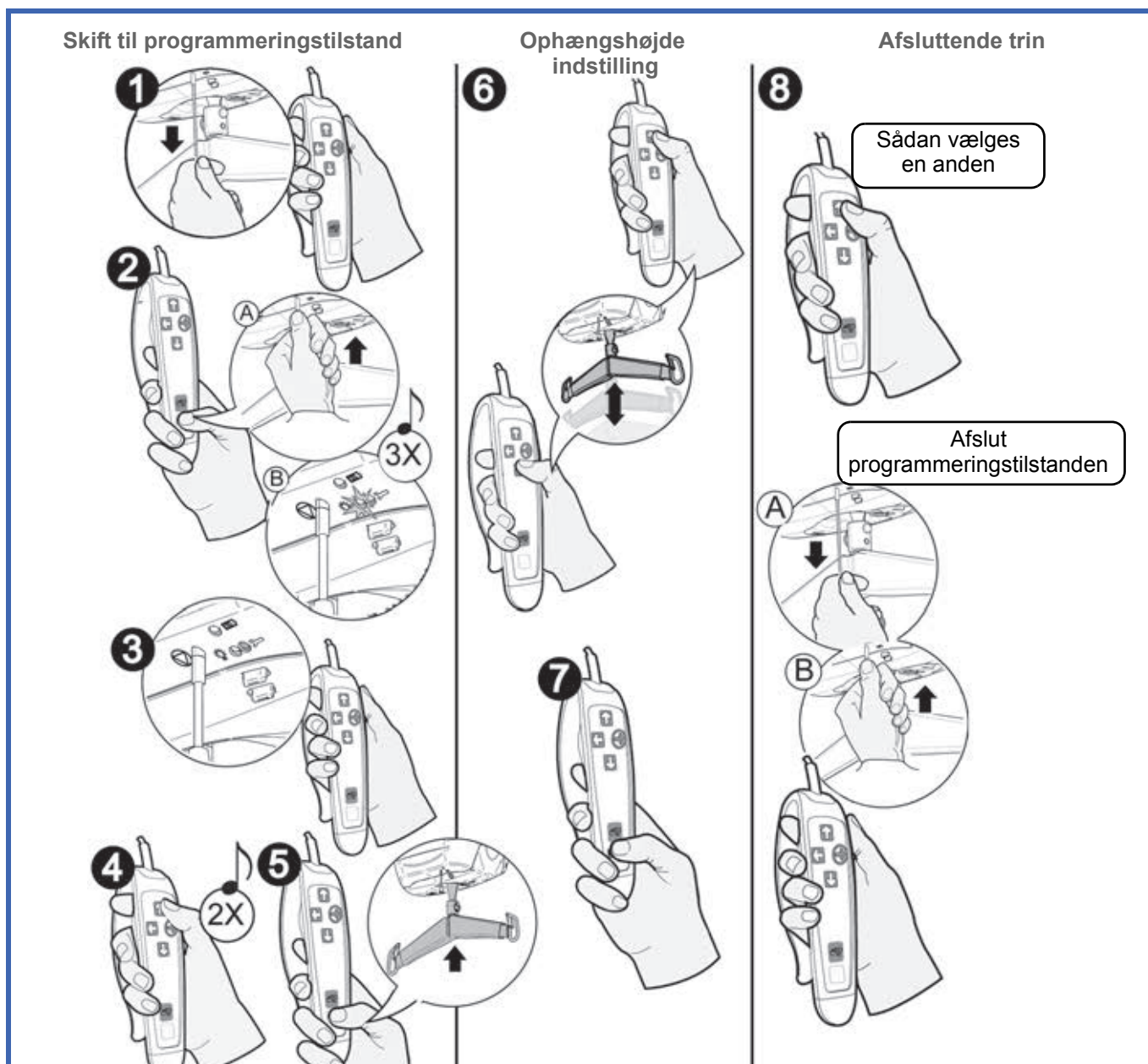


Fig. 50

Justering af ophængshøjde

- 1 Sluk liften ved at trække i den røde snor. Den grønne LED slukkes.
- 2 Tryk på knappen PROG på håndbetjeningen. Tænd for liften ved samtidig at trykke opad på plastikindsatsen i toppen af den røde snor (på enheder med infrarød håndbetjening skal der trækkes i den røde nødstoppsnor igen). Den grønne lampe blinker, og der lyder tre bip.
- 3 Den røde LED tændes. Knappen PROG kan så slippes.
- 4 Tryk to gange på knappen OP (der lyder to bip) for at ændre ophængshøjden.
- 5 Tryk nu på knappen PROG for at bekræfte valget.
- 6 Remmen vil begynde at blive rullet ind. Når den er helt rullet ind, skal man trykke på op- og nedknapperne, for at indstille højden som ophængen hæves til, når den sendes til opladeren.
- 7 Tryk nu på knappen, PROG, for at bekræfte den valgte højde.
- 8 Tryk på OP for at forsætte i programmeringstilstanden, eller skift til tilstanden normal ved at trække i den røde snor for at slukke enheden, og skub derefter plastikindsatskontakten op for at tænde den (på enheder med infrarød håndbetjening skal der trækkes i den røde nødstoppsnor igen).

Programmering af Maxi Sky 600-loftlift

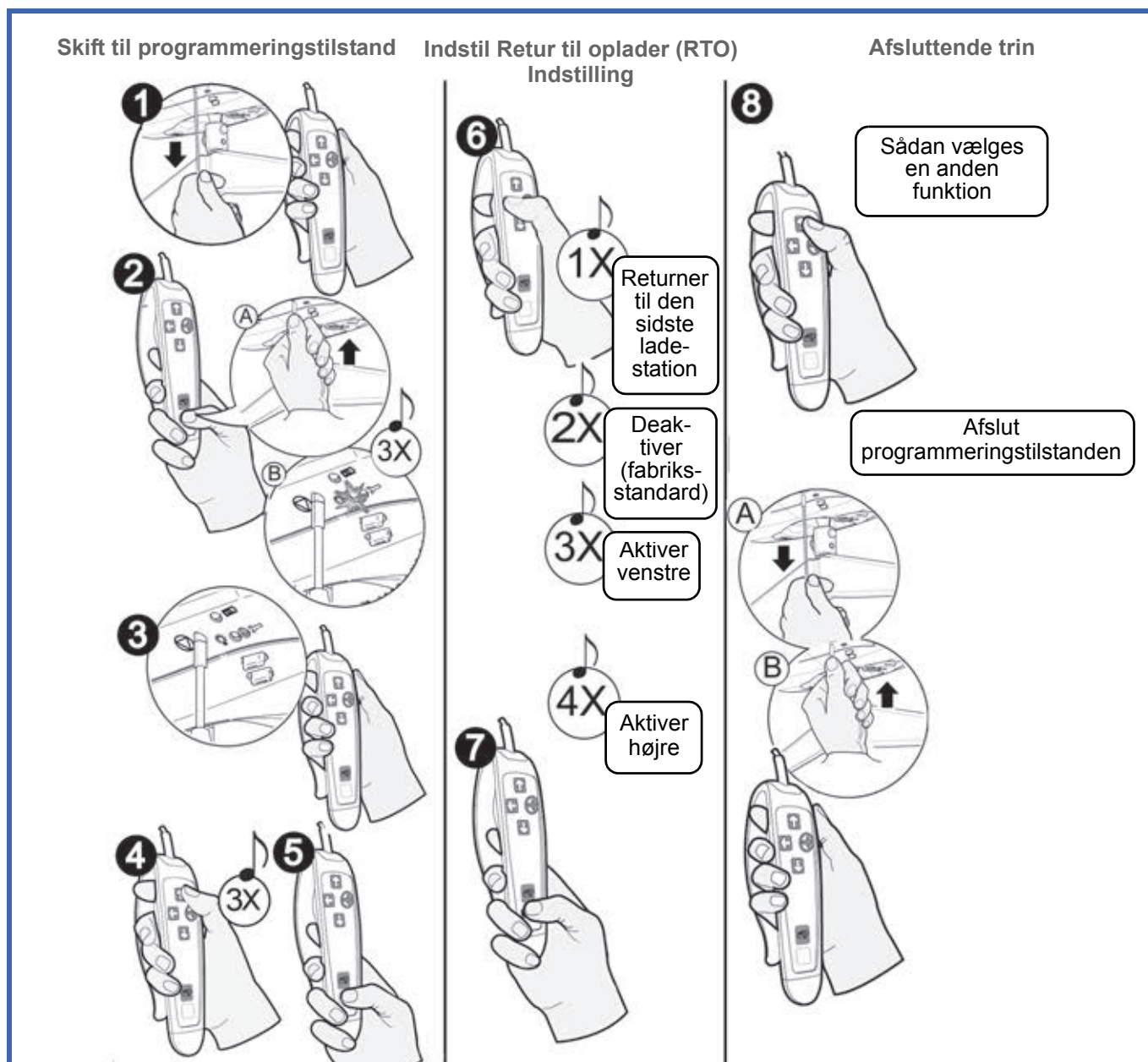


Fig. 51

Aktivering/deaktivering af Retur til opladning (RTO)

- 1 Sluk liften ved at trække i den røde snor. Den grønne LED slukkes.
- 2 Tryk på knappen PROG på håndbetjeningen. Skub samtidig op på nulstillingsknappens plastikindsats (på enheder med infrarød håndbetjening skal der trækkes i den røde nødstoppsnor igen). Den grønne lampe blinker, og der lyder tre bip.
- 3 Den røde LED tændes. Knappen PROG kan så slippes.
- 4 Tryk tre gange på knappen OP (der lyder tre bip) for at aktivere/deaktivere RTO.
- 5 Tryk nu på knappen PROG for at bekræfte valget.
- 6 Brug knappen venstre til at vælge en af fire forudindstillede valgmuligheder.
- 7 Tryk nu på knappen PROG for at bekræfte den valgte returneren til opladeren.
- 8 Tryk på OP for at fortsætte i programmeringstilstanden, eller skift til tilstanden normal ved at trække i den røde snor og derefter skubbe plastikindsatskontakten op (på enheder med infrarød håndbetjening skal der trækkes i den røde nødstoppsnor igen).

Behandling og vedligeholdelse

Plan for forebyggende vedligeholdelse

Udstyret udsættes for slitage og de efterfølgende vedligeholdelsesanvisninger bør udføres, på de angivne tidspunkter for at sikre, at udstyret forbliver inden for de oprindelige produktionsspecifikationer. Vedligeholdelse skal udføres i henhold til nedenstående oversigt over forebyggende vedligeholdelse.

ADVARSEL: Vedligeholdelsen beskrevet i følgende kontrolliste er det minimale fabrikanten anbefaler. I visse tilfælde bør der udføres eftersyn oftere. Hvis dette udstyr fortsat anvendes uden at foretage regelmæssige eftersyn, eller hvis man finder en fejl, vil det bringe brugerens og plejemodtagerens sikkerhed alvorligt i fare. Eftersyn og forebyggende vedligeholdelse kan arrangeres med fabrikanten. Forebyggende vedligeholdelse angivet i denne vejledning kan forebygge uheld og reducere reparationsudgifter.

ADVARSEL: Sikkerhedsrelateret vedligeholdelse og autoriserede eftersyn skal udføres af kvalificeret personale, der er uddannet af ArjoHuntleigh i at foretage reparationer, og som er udstyret med det rette værktøj og korrekt dokumentation, herunder reservedelsliste og servicehåndbog. Overholdes dette ikke, kan følgen være personskade og/eller udstyr, der ikke er sikkert at bruge.

Brugereftersyn

Eftersyn af liftkassette og skinneresystem	HYPPIGHED					
	Ved ibrugtagning	Før hver anvendelse	Hver anden måned eller efter 500 cyklusser	Hver fjerde måned eller efter 1000 cyklusser	Hvert år eller efter 2500 cyklusser	Hver andet år eller efter 5000 cyklusser
Se efter tegn på udvendig beskadigelse, manglende dele eller beskadigede paneler.	X	X				
Sørg for, at endestoppene og skinnerhæfterne er på plads og strammet til.	X	X				
Efterse remmen for slid, misfarvning og løse tråde.		X				
Oplad batterierne.		X				
Efterse hjulene i skinnen for skade, rust eller revner. Udskift, hvis beskadiget.					X	
Rengør skinnen og ladestationens kontakter.				X		
Generelt eftersyn ved autoriseret personale.					X	
Kontrollér nødstopsnoren.				X		
Kontrollér nødsænkingsanordningen.				X		

Behandling og vedligeholdelse

Eftersyn af ophæng og sejl	HYPPIGHED					
	Ved ibrugtagning	Før hver anvendelse	Hver anden måned eller efter 500 cyklusser	Hver fjerde måned eller efter 1000 cyklusser	Hvert år eller efter 2500 cyklusser	Hver andet år eller efter 5000 cyklusser
Undersøg alle sejldele (befæstelser, materiale, syde områder og remme) for tegn på slid, misfarvning, nedbrydning eller løse tråde.		X				
Rengør sejl som anvist på mærkaten.	Efter behov					
Undersøg ophænget og remmen på liften for skader eller revner. Sørg for, at alle befæstelser er sikkert udført (f.eks. splitring).		X			X	

Eftersyn udført af en autoriseret servicetekniker

Eftersyn af liftkassette	HYPPIGHED					
	Ved ibrugtagning	Før hver anvendelse	Hver anden måned eller efter 500 cyklusser	Hver fjerde måned eller efter 1000 cyklusser	Hvert år eller efter 2500 cyklusser	Hver andet år eller efter 5000 cyklusser
Udskift rem.						X
Efterse rammens samlinger og udstyr, for fejlfunktion, og kontroller at der ikke mangler dele.					X	
Efterse gear for slid, og smør efter behov.					X	
Undersøg samlingspunkterne for korrekt sammenføjning (vogn og ophæng).					X	
Bekræft at nødbremsen på tromlen drejer uhindret.					X	
Kontrollér nødbremsen.					X	
Kontroller nødsænkningmekanismen.					X	
Kontrollér alternative op- og nedknapper på kassetten.					X	
Belastningsafprøvning med SWL (sikker arbejdsbelastning).					X	

Behandling og vedligeholdelse

Eftersyn af <i>KWIKtrak</i> -skinner	HYPPIGHED					
	Ved ibrugtagning	Før hver anvendelse	Hver anden måned eller efter 500 cyklusser	Hver fjerde måned eller efter 1000 cyklusser	Hvert år eller efter 2500 cyklusser	Hver andet år eller efter 5000 cyklusser
Spænd endestop med et moment på 20 N. m. (15 lbf.ft).	X				X	
Sørg for, at beslagets låsemekanisme ikke er synlig.	X				X	
Kontrollér, at skinnesamlingerne er lukket samt at fjedertappene er centreret.	X				X	
Sørg for, at skinnen er lige, mens den ikke er belastet.	X				X	
Kontroller, at den indstillede belastningsindstilling på liften er lig med eller mindre end den sikre arbejdsbelastning.	X				X	
Kontrollér, at tilbehøret (drejeskive og skiftespor) er komplet og korrekt vedligeholdt.	X				X	
Kontrollér, at monteringsstederne (loftsbeslagene, vægstolpen, vægbeslagene) ikke har flyttet sig.	X				X	
Efterse skinnens endestop. Efterse og efterspænd udstyr (om nødvendigt).					X	
Belastningsafprøvning af SWL (sikker arbejdsbelastning) anbefales.					X	

*. Se i brugsvejledningen til skinnesystemet ved brug af andre skinnesystemer end *KWIKtrak*.

BEMÆRK: Hvis produktet ikke fungerer efter hensigten, skal du straks kontakte din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant for at få assistance.

Behandling og vedligeholdelse

Rengøring af liften

BEMÆRK: Det anbefales at rengøre lift og tilbehør hertil mellem hver plejemodtager.

Sådan fjernes synligt snavs:

- 1) Brug en våd klud.
- 2) Fjern synligt snavs fra liften og tilbehør hertil fra top til bund.

Rengøring:

- 1) Rengør *Maxi Sky 600* og tilbehøret ved at spraye rengøringsmiddel på produktet og bruge en børste (til at fjerne eventuelt snavs).
- 2) Brug en klud fugtet med rent vand til at fjerne alle spor af rengøringsmiddel.
- 3) Hvis rengøringsmidlet ikke kan fjernes fra svært tilgængelige steder, sprøjtes vand på stedet og det aftørres med en engangspapirserviet/klud. Gentag dette, indtil rengøringsmidlet er fjernet fuldstændigt.
- 4) Gentag trin 1-3 efter behov.
- 5) Lad delene tørre.

BEMÆRK: Vær særlig opmærksom på stederne, som er vist med pile i Fig. 52. Her er det mest sandsynligt, at der forekommer bakterier. Benyt en lille børste og/eller vatpinde til at nå dem.

FORSIGTIG: Produktet må ikke gennemblødes, da det kan beskadige de elektriske komponenter og resultere i indvendig korrosion.

Hvis der anvendes en varmlufttørrer til at tørre liften, må temperaturen ikke overskride 80° C (176 °F).

Der må ikke anvendes oliebaseerede opløsningsmidler, da de kan beskadige plastik dele.

Der opnås en bedre rulleflade for vognhjulene ved at rengøre indersiden af skinnen hver 4. måned. Dette kan gøres ved at sætte en fugtig klud ind i åbningen, og føre den fra den ene ende af skinnen til den anden.

Særlige områder på *Maxi Sky 600*, der skal rengøres

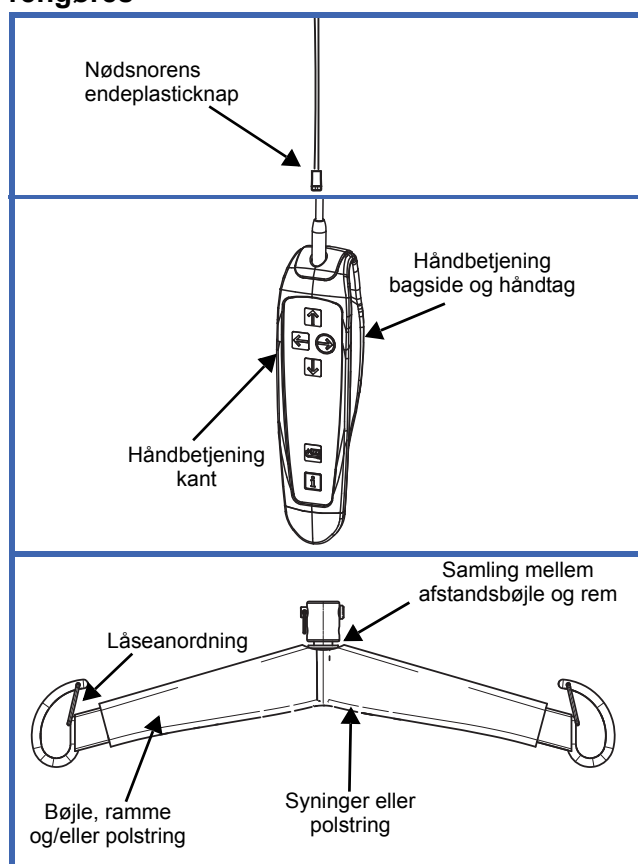


Fig. 52

ADVARSEL: Forebyg øjen- og hudskader ved at anvende rengørings- og desinfektionsprodukter i overensstemmelse med instruktionerne. Brug de rette personlige værnemidler til enhver tid, når der arbejdes med desinficerende midler.

Behandling og vedligeholdelse

Eftersyn af remmen

Hvis remmen er beskadiget eller viser tegn på slid eller misfarvning, kan den maks. tilladelse belastning af remmen, før den knækker, reduceres hurtigt og udgøre en fare for plejemodtageren eller plejepersonalet. ArjoHuntleigh anbefaler følgende grundige undersøgelse af remmene hver 2. måned:

- 1) Rul remmen helt ud.
- 2) Se efter om der er tegn på slid eller misfarvning. (se Fig. 53).

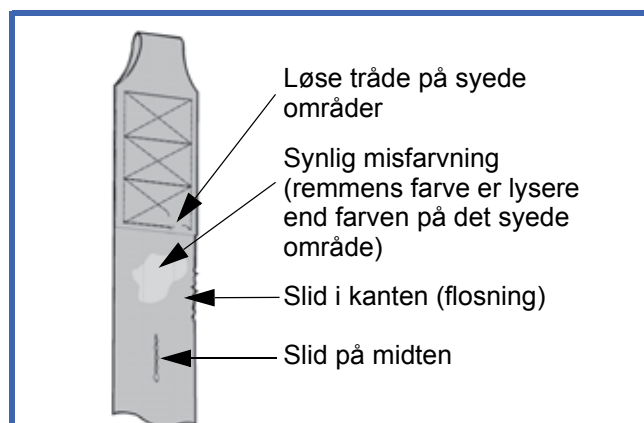


Fig. 53

ADVARSEL: Hvis der er tegn på slid som angivet herover eller andre synlige defekter, skal remmen udskiftes.

Brug af liften uden udskiftning af en beskadiget rem kan have negativ indvirkning på sikkerheden for plejepersonalet og plejemodtageren.

BEMÆRK: Producenten anbefaler at udskifte remmen mindst hvert andet år.

Håndtering og opbevaring

Undgå kraftige stød når liften transporteres.

Liften bør ikke opbevares i længere perioder uden at batterierne genoplades.

BEMÆRK: ArjoHuntleigh anbefaler opladning af batterierne mindst hver anden uge for at forhindre utidig aldring af batteriet, selv når liften ikke benyttes.

Hvis *Maxi Sky 600*-kassetten opbevares eller forsendes, skal det først sikres, at strømmen er slukket (grøn lampe).

Udskiftning af batterier

Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant for at få udskiftet batterier.

Eftersyn og pleje af sejl

Med henblik på at opnå maksimal sikkerhed og hygiejne for plejemodtageren, bedes følgende læst:

Jævnlig eftersyn

Det er vigtigt, at sejl, dissers stropper, løkker og fastgørelsesclips kontrolleres omhyggeligt før hver eneste brug. Hvis sejl, løkker eller stropper er flossede, eller clipsene er beskadigede, skal sejlet omgående tages ud af brug og udskiftes.

Vask af sejl

ADVARSEL: Sejlene skal kontrolleres før og efter hver anvendelse og om nødvendigt vaskes i overensstemmelse med anvisningerne på sejlet. Dette er i særdeleshed vigtigt ved brug af samme udstyr til en anden plejemodtager. Derved nedsættes risikoen for krydsinfektion.

Før sejlet der er udstyret med hovedstykkelommer, vaskes skal man altid fjerne de indsatte plastikforstærkninger. Husk altid at isætte forstærkningerne igen, før sejlet bruges igen.

Undgå mekanisk tryk under vask og tørring (f.eks. rulning eller presning), da det kan beskadige vigtige dele til en tryk og bekvem brug af sejlet.

BEMÆRK: Hvad angår vask bør sejl ikke klassificeres som sengetøj, men som tilbehør til en plejemodtagerlift og skal derfor klassificeres som et hjælpemiddel. Sejlene må kun rengøres og desinficeres i streng overensstemmelse med fabrikantens vejledning.

Årligt eftersyn

Maxi Sky 600-liften og tilbehøret skal som minimum efterses en gang om året af ArjoHuntleighs tekniske serviceafdeling.

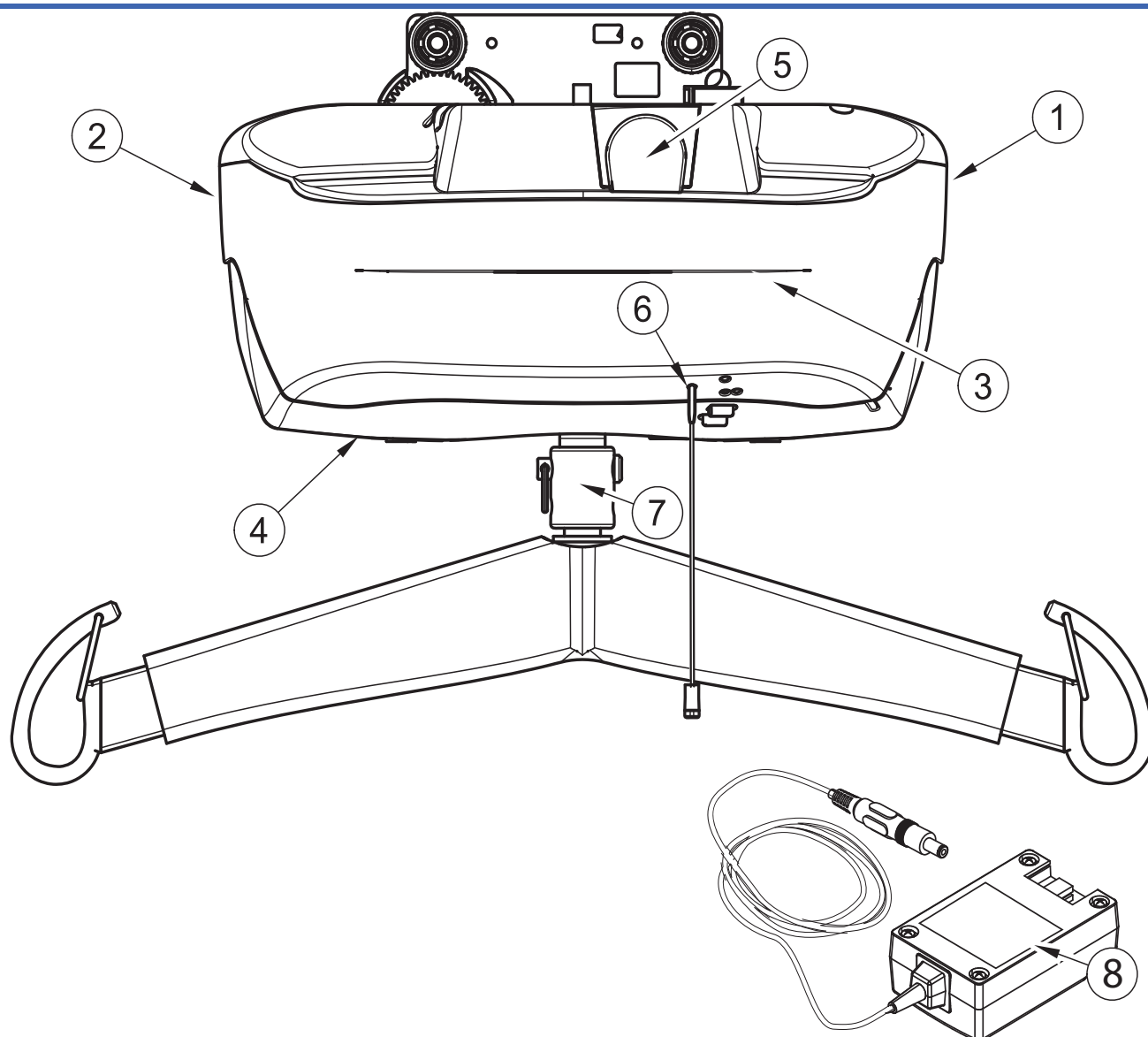
ADVARSEL: Undladelse af regelmæssige eftersyn kan bringe plejemodtageren/plejepersonalet i fare som følge af forringet ydeevne på enheden.

Fejlfinding

PROBLEM	KONTROLLER
Den røde "service"-lampe er tændt og blinker.	Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant for at få udført vedligeholdelse.
Den røde lampe lyser konstant.	Liftkassetten er under overophedningsbeskyttelse. Vent 10 til 30 minutter, indtil den røde lampe slukkes, og tryk på opknappen til liftkassetten igen.
Enheden starter og standser gentagne gange.	Hvis belastningen ligger over maks. anvendelig last, vil enheden ikke fungere, da motoren er beskyttet mod overbelastning.
Liftkassetten udsender et bip under initiering. Enheden standser, men sænkingsfunktionen kan stadig bruges.	Batterispændingen er lav. Send liftkassetten tilbage til ladestationen.
Opladerindikator på liftkassetten (gul) lyser ikke, når liften er på opladeren.	Kontrollér, at ladestationen er sat i en standard stikkontakt, og at der er strøm i stikkontakten. Den grønne lampe på opladeren angiver at den virker.
Når liftkassetten returneres til opladning, passerer den clipon-ladestationen eller kører i forkert retning.	Rens kontaktpladerne på ladestationen med et mildt rengøringsmiddel. Tag liftkassetten gennem ladestationen en gang manuelt, og prøv funktionen retur til opladeren igen.
Batterierne er altid flade efter kun et par forflytninger (3 til 5).	- Kontrollér, at liftopladeren og kontaktpladerne på clipon-ladestationen virker. - Udskift batterierne med nye. Levetiden for de nuværende batterier er næsten udløbet. Det er vigtigt altid at skifte begge batterier samtidigt. Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant for at få udskiftet batterierne.
Lyset på opladeren lyser konstant gult lys, men liftkassetten vil kun udføre en eller to forflytninger.	Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant for at få udskiftet batterier.
Lyset på opladeren lyse gult, men liften virker kun, når der ikke er nogen belastning på liften. Når man prøver at forflytte en person, standser liften.	Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant for at få udskiftet batterierne.
Liften fungerer ikke, når man trykker på håndbetjeningens knapper.	- Hvis ladelampen er tændt, skal liften flyttes væk fra ladestationen for at kunne køre. - Hvis nødstoppet er aktiveret, skal der trykkes forsigtigt opad på plastikindsatsen for at tænde enheden igen (på enheder med infrarød håndbetjening skal det trækkes i den røde nødstoppsnor igen). - Kontrollér om knapperne på liftkassetten virker. Hvis de gør, kan problemet stamme fra håndbetjeningen. Hvis ikke, skal man kontrollere spændingen på liften. - Før liften over clipon-ladestationen. Kontrollér om den gul lampe tændes. - Hvis liften, når alt det ovennævnte er prøvet, stadig ikke virker, Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant.
Ladelampen på liftkassetten fortsætter med at blinke gult og lampen skifter ikke til konstant gul selv efter opladning natten over.	- Hvis det er muligt, skal man prøve med en integreret clipon-ladestation fra en anden lift eller en man har i reserve. Sæt den på skinnen, og oplad den i 3 timer. Hvis den gule lampe stadig blinker, skal du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant. - Hvis liften, når alt det ovennævnte er prøvet, stadig ikke virker, Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant.

PROBLEM	KONTROLLER
Når man trykker på knappen, for at returnere liften til opladeren (gælder kun 4-vejs motorer), kører liften forbi opladeren.	Opladeren er enten ikke sat i et korrekt strømstik eller den virker ikke. Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant.
ECS: Kasette LED-batteriindikatoren lyser ikke.	- Tryk på den røde snors plasticindsats for at tænde for kassetten (på enheder med infrarød håndbetjening skal der trækkes i den røde nødstopsnor). - Kontrollér at der er strøm i stikkontakten. - Kontrollér at opladeren er tilsluttet til ECS-kabeladapteren på den faste skinne. - Kontrollér at alle forlængerledninger, der bruges, er tilsluttet. - Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-repræsentant.

Mærkater på liften



- 1) Maksimal kapacitet/servicetelefonnummer
- 2) Fremstillingsdato, serienummer og produktkode/
Identifikation af fabrikant
- 3) Produktnavn
- 4) Indikatorer for vandringsretning
- 5) Adgangsidentifikation til nødsænkningssystem
- 6) Nødstopidentifikation
- 7) Sikkerarbejdsbelastningsmærkat
- 8) Oplysninger om oplader

Fig. 54

Tekniske specifikationer

PRODUKTOPLYSNINGER <i>Maxi Sky 600</i>	
Vægt, fuldstændig (model med fire funktioner)	12.7 kg (28 lb)
Vægt, fuldstændig (model med to funktioner)	11,4 kg (25 lb)
Løftekapacitet	200 kg (440 lb), 272 kg (600 lb)
Remlængde	2300 mm (90,6 in)
Løftehastighed	6,0 cm/s (2,4 tomme/s) (uden belastning) 3,5 cm/sek. (1,4 tomme/s) ved 200 kg (440 lb)
Maksimal vandring (fra loft)	2300 mm (90,6 in)
Vandret forflytningshastighed	10, 15, 20 og 25 cm/s. Hastigheden er 20 cm/s (7,9 tomme/s) som standard
Vandret akse-motor	24 V DC, 62 W
Lodret akse-motor	24 V DC, 110 W
Kontrolknappernes funktionskraft	< 5 N
ELEKTRISK SYSTEM	
Driftscyklus	Maks. 10 % /6 min./time), 1 minut kontinuerlig
Klassificering	24 V DC, 15 A maks.
Støjniveau ved hævnning eller sænkning, med eller uden belastning	61 dBA maks.
Medicinsk udstyr	Type BF-beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC 60601-1
<i>Maxi Sky 600</i> er i overensstemmelse med CAN/CSA C22.2 Nr. 601.1 (SUP1+AM2), UL 60601 1, CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1-08, ANSI/AAMI ES60601-1: 2005 og designet i overensstemmelse med ISO 10535:2006.	
ADVARSEL: Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse hjemmenetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke <i>Maxi Sky 600</i>-liften og bør holdes mindst 2,3 m væk fra den. Kabler fra potentielt stærke kilder af elektromagnetiske felter, bør ikke placeres nær enheden.	
Batteritype	Forseglet, genopladeligt, ventilreguleret blysyrebatteri Normering: 2 x 12 V (serieforbundet, samlet 24 V), 5 Ah
Batterikapacitet	Giver op til 120 forflytninger ved en belastning på 100 kg (220 lb), op til 70 forflytninger ved en belastning på 200 kg (440 lb)
Beskyttelsesgrad - håndbetjening	IPX7
Beskyttelsesgrad - <i>Maxi Sky 600</i>	IP21
Personløfter – beskyttelsesklassificering – forebyggelse af stød	Udstyr med integreret strømforsyning
Batteriopladerindgang	100-240 VAC, 50-60 Hz, 57 - 70 VA eller 100-240 VAC, 50-60 Hz, 50 VA (se mærkaten på opladeren)
Batteriopladerudgang	28,1 VDC, 1 A maks., 28,1 VA eller 24 VDC, 1 A maks., 24 VA (se mærkaten på opladeren)
Batterioplader - sikkerhedsbeskyttelse	Klasse 2, dobbeltisoleret
BETINGELSER FOR DRIFT OG OPBEVARING	
Interval for omgivelsestemperatur	Drift: 5 til 40 °C Opbevaring: -25 til + 70 °C
Interval for relativ luftfugtighed	Betjening: 15 % til 93 % Opbevaring: < 94 %, ikke-kondenserende
Interval for atmosfærisk tryk	Drift: 700 hPa til 1060 hPa (2000 m maks.) Opbevaring: 500-1060 hPa
ADVARSEL: Dette udstyr er ikke egnet til at være i nærheden af brændbare blandinger med luft eller oxygen eller med lattergas.	
GENBRUG	
Batteri	Forseglet bly/syre, genopladeligt, genanvendeligt
Emballage	Pap, genanvendeligt
Liften	Adskilt og genanvendt i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF (WEEE).

Tekniske specifikationer

Målgivelser for liften

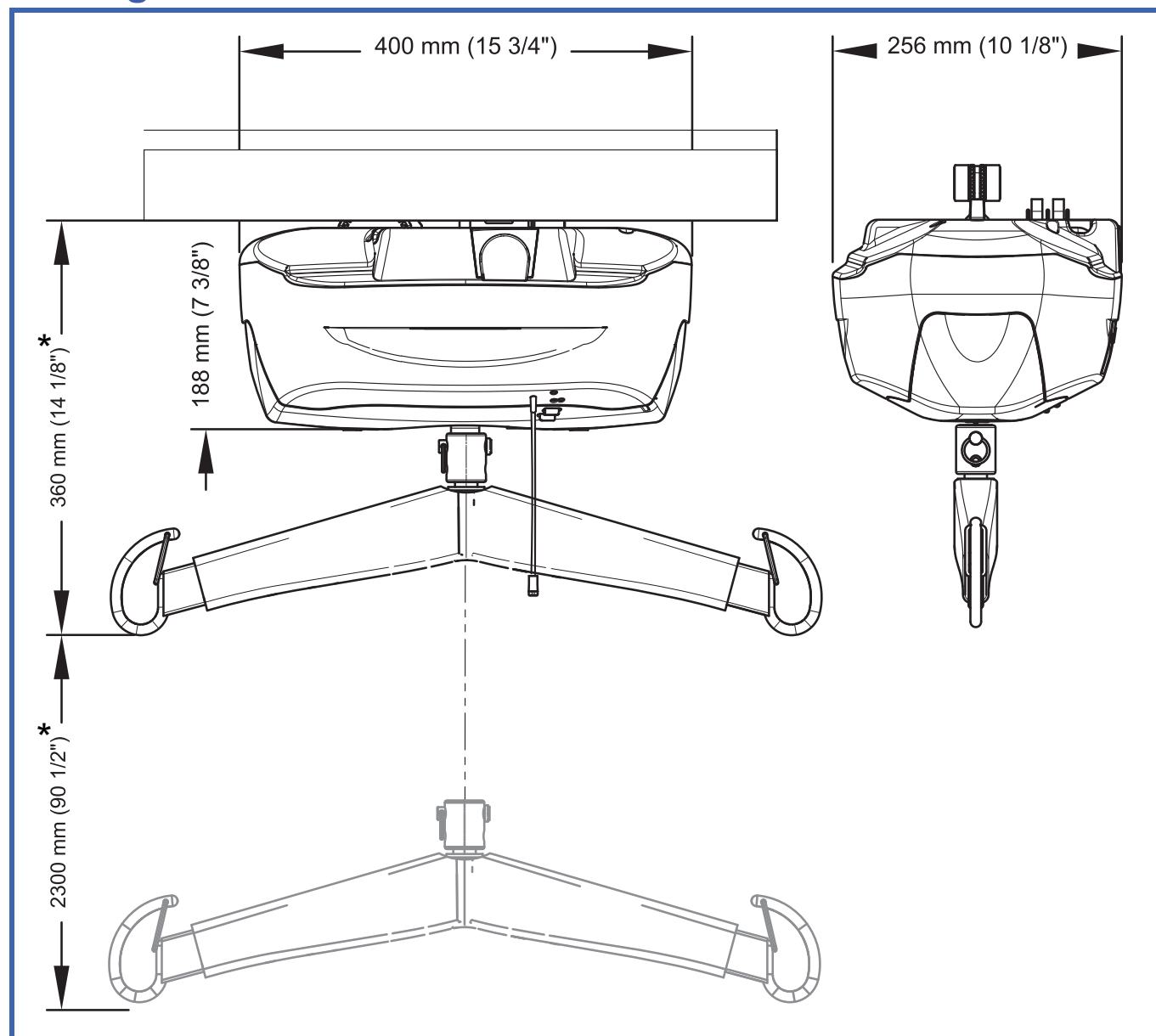


Fig. 55

Elektromagnetisk kompatibilitet

Elektromagnetisk overensstemmelse

Maxi Sky 600 er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovkrævede standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk forstyrrelse) fra eksterne kilder.

Der er imidlertid visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Benyt kun ArjoHuntleigh-ledninger og -reservedele for at undgå forøget udstråling eller forringet modstandsdygtighed, der kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontroller, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.
- Optimer afstanden imellem elektromedicinske enheder. Højspændingsenheder kan danne EMI, der kan påvirke liften. Se tabellen over separationsafstande senere i dette dokument.

Yderligere oplysninger om regulering af enhedens elektromagnetiske RF-miljø kan læses i *AMI TIR 18-1997 - Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers* (Vejledning i elektromagnetisk kompatibilitet på medicinsk udstyr for kliniske/biomedicinske teknikere).

Elektromagnetisk udstråling

Vejledning og fabrikantens erklæring - elektromagnetisk udstråling - for alle udstyrstyper og systemer

Maxi Sky 600 er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, som er beskrevet herunder. Kunden eller brugeren af *Maxi Sky 600* bør sikre sig, at den anvendes i sådanne omgivelser.

Stråletest	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	<i>Maxi Sky 600</i> benytter kun RF-energi til interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er ikke sandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner	Ikke relevant	
Spændingsudsving/flimmer-emissioner IEC 61000-3-3	Ikke relevant	<i>Maxi Sky 600</i> er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet, der forsyner boligområder.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Elektromagnetisk modstandsdygtighed

Vejledning og producenterklæring - Elektromagnetisk immunitet - for alle udstyrstyper og systemer			
<i>Maxi Sky 600</i> er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, som er beskrevet herunder. Kunden eller brugeren af <i>Maxi Sky 600</i> bør sikre sig, at den anvendes i sådanne omgivelser.			
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udledning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med et syntetisk materiale, bør den relative fugtighed være mindst 30 %.
Hurtige overspændinger/strømspidser IEC 61000-4-5	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	Ikke relevant	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiell tilstand ± 2 kV for input/output	Ikke relevant	
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving på strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	< 5 % <i>UT</i> (> 95 % fald i <i>UT</i>) i 0,5 cyklus 40 % <i>UT</i> (60 % fald i <i>UT</i>) i 5 cyklusser 70 % <i>UT</i> (30 % fald i <i>UT</i>) i 25 cyklusser < 5 % <i>UT</i> (> 95 % fald i <i>UT</i>) i 5 sek.	Ikke relevant	
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt	3 A/m	3 A/m	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.
BEMÆRK: <i>UT</i> er vekselstrømsspændingen før anvendelse af testniveauet.			

Elektromagnetisk kompatibilitet

(Fortsat)

Vejledning og producenterklæring - elektromagnetisk modstandsdygtighed - for udstyrstyper og systemer, der er ikke er livsvigtige			
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	Ikke relevant	Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tættere på nogen del af <i>Maxi Sky 600</i> inkl. ledninger end den anbefalede afstand, der er beregnet med ligningen, der gælder for den pågældende senders frekvens. Anbefalet sikkerhedsafstand $d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	10 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	$d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter. Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastlagt ved en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, ^(a) bør være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde. ^(b) Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, som er mærket med nedenstående symbol: 
BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder et højere frekvensområde. BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredning påvirkes af absorption i og refleksion fra bygningsstrukturer, genstande og mennesker.			
(a) Feltstyrker fra faste sendere, såsom basestationer for radio- (mobil-/trådløse) telefoner og land-mobilradioer, amatørradio, AM og FM radio- samt TV-udsendelse kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor <i>Maxi Sky 600</i> skal anvendes, overstiger det relevante RF-overensstemmelsesniveau, der er nævnt ovenfor, skal <i>Maxi Sky 600</i> holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis der konstateres atypisk drift, kan det være nødvendigt at træffe yderligere forholdsregler, som f.eks. at vende eller flytte <i>Maxi Sky 600</i>.			
(b) Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være mindre end 3 V/m.			

Elektromagnetisk kompatibilitet

(Fortsat)

Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og <i>Maxi Sky 600</i> -liften for udstyrstyper og systemer, der er ikke er livsvigtige			
Anbefalet sikkerhedsafstand imellem transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr og <i>Maxi Sky 600</i> .			
<i>Maxi Sky 600</i> er beregnet til brug i elektromagnetiske omgivelser, hvor udstrålede RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brugeren af <i>Maxi Sky 600</i> kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk forstyrrelse ved at overholde mindsteafstanden imellem transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og <i>Maxi Sky 600</i> iht. nedenstående anvisning afhængigt af kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.			
Senderens maksimale nominelle udgangseffekt W	Separationsafstand i forhold til frekvensen på sender m		
	150 kHz til 80 MHz	80 MHz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0.01	Ikke relevant	0,12	0,23
0.1	Ikke relevant	0,38	0,73
1	Ikke relevant	1,2	2,3
10	Ikke relevant	3,8	7,3
100	Ikke relevant	12	23
Den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen.			
BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.			
BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.			

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

Getinge Group Hong Kong Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

MIDDLE EAST

Getinge Group Middle East
Office G005 - Nucleotide Complex,
Dubai Biotechnology & Research Park,
P.O.Box 214742, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 (0)4 447 0942
E-mail: Info.ME@getinge.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

ArjoHuntleigh Finland
c/o Getinge Finland Oy
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjohuntleigh.com

SVERIGE

Arjo Sverige AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ゲティンゲグループ・ジャパン株式会社
〒140-0002
東京都品川区東品川 2-2-8
スフィアタワー天王洲 23F
電話 : 03-6863-6642
Fax : 03-5463-6856

GETINGE GROUP

Getinge Group is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

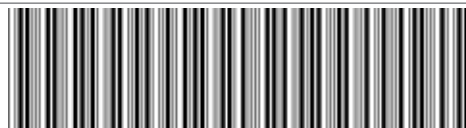
ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com



001.14150.33.DK